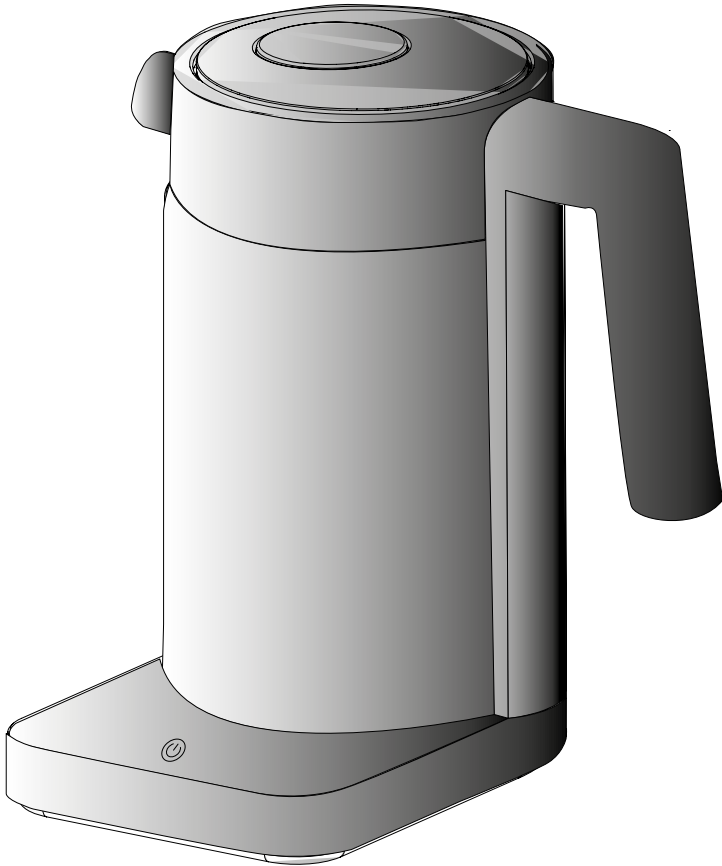


# GRAEF.



**DE** Bedienungsanleitung

**NL** Gebruiksaanwijzing

**EN** Operating Instructions

**IT** Istruzioni per l'uso

**FR** Mode d'emploi

# WASSERKOCHER



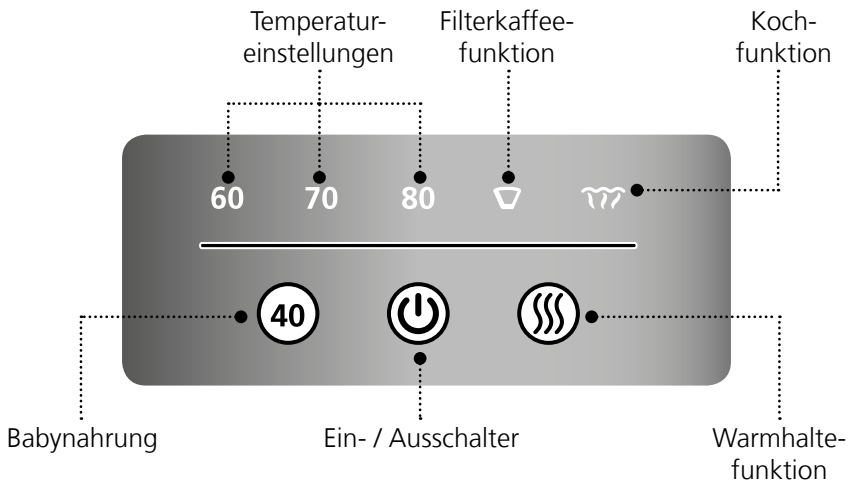
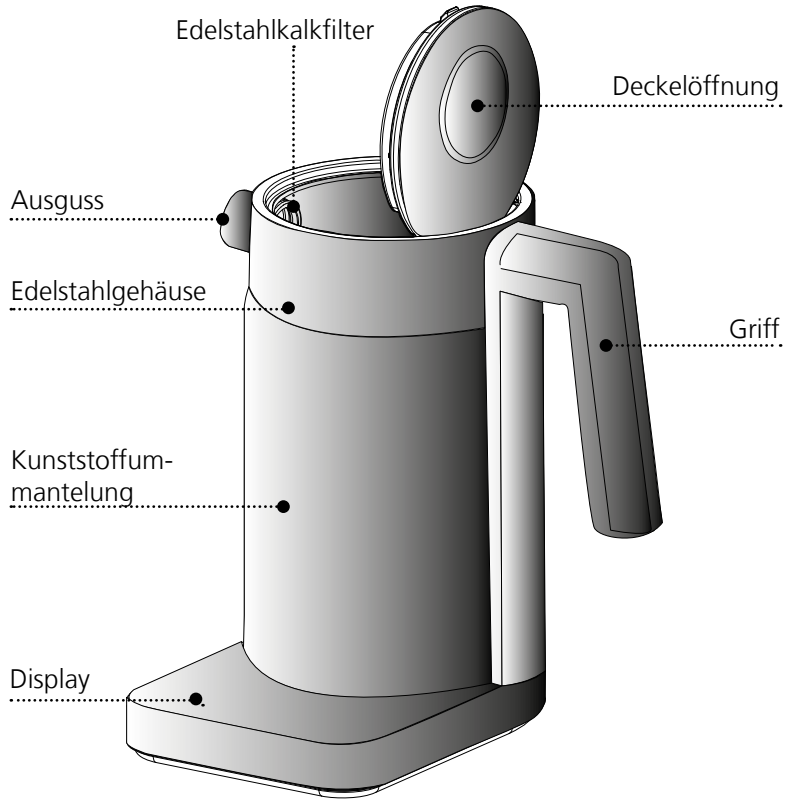
**WK 501 / WK 502**



**INHALT**

Produktbeschreibung .....	4
Vorwort .....	5
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	5
Warnhinweise .....	5
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	6
Gefahr durch elektrischen Strom .....	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
Haftungsbeschränkung .....	8
Technische Daten .....	8
Kundendienst .....	8
Auspacken .....	9
Entsorgung der Verpackung .....	9
Entsorgung des Gerätes .....	9
Anforderungen an den Aufstellort .....	9
Elektrischer Anschluss .....	10
Vor dem Erstgebrauch .....	10
Tastenkombinationen .....	11
Inbetriebnahme .....	11
Benutzung des Wasserkochers .....	12
Warmhaltefunktion .....	14
Erwärmen von Babynahrung und -Flaschen .....	15
Vaporisieren von Babyflaschen, Sauger und Zubehör .....	19
Trockengeh- und Überhitzungsschutz .....	20
Reinigung außen .....	21
Entkalken / Reinigung innen .....	21
Entnahme des Edelstahlkalkfilters .....	22
Zubehör .....	22
Technical data .....	28
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing .....	67
2 Jahre Gewährleistung .....	108

# PRODUKTBESCHREIBUNG



## **VORWORT**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
mit diesem Wasserkocher haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben. Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Graef-Wasserkocher.

## **INFORMATIONEN ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG**

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Wasserkochers (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die im Hinblick darauf mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und / oder
- Reinigung

beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie mit dem Gerät an den Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

## **WARNHINWEISE**

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalwörter verwendet:

### **WARNUNG**

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nichtbeachtung des Hinweises kann zu schwere Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

### **VORSICHT**

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Bei Nichtbeachtung des Hinweises können Sachschäden entstehen.

### **WICHTIG!**

Dies weist auf Anwendungstipps und andere besonders wichtige Informationen hin!

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Gerät entspricht den relevanten Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Hinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden an Gehäuse, Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen ausschließlich gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät kann unter Aufsicht auch von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung, wenn sie im sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die sich ergebenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer - Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden dabei beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht darauf ausgelegt mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung betrieben zu werden.
- Die Zuleitung bitte immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nirgendwo hängen bleibt, dies könnte dazu führen, dass das Gerät herunterfällt.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM**

### **WARNUNG**

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Lassen Sie in diesem Fall vor der Weiterbenutzung des Gerätes durch den Graef-Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft eine neue Anschlussleitung installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt oder wird der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Dies kann einen elektrischen Schlag verursachen und sogar zum Tode führen.

## **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie den Wasserkocher nur in geschlossenen Räumen und betreiben Sie den Wasserkocher nur mit kaltem Leitungswasser. Milch, Instantgetränke, Glühwein, Suppen, Flüssigkeiten mit Kohlensäure etc. brennen an oder sprudeln über und beschädigen das Gerät. Des Weiteren können diese Getränke übersprudeln und Verletzungen und Schäden verursachen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen bestimmt, wie beispielsweise:

- In Mitarbeiterküchen für Läden und Büros
- In landwirtschaftlichen Anwesen
- In Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- In Frühstückspensionen

### **WICHTIG!**

- Gebrauch nur in haushaltsähnlichen Bereichen!

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### **VORSICHT**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## **HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG**

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.




Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.




Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßen Reparaturen
- Technische Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

## **TECHNISCHE DATEN**

<b>GRAEF.</b>	
Art-Nr.: <b>WK 501</b>	
220 V - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
1850 Watt - 2200 Watt	
Gebr. Graef GmbH & Co. KG	
Donnerfeld 6	
D-59757 Arnsberg	
	
	

<b>GRAEF.</b>	
Art-Nr.: <b>WK 502</b>	
220 V - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
1850 Watt - 2200 Watt	
Gebr. Graef GmbH & Co. KG	
Donnerfeld 6	
D-59757 Arnsberg	
	
	

## **KUNDENDIENST**

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932- 9703688 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an [service@graef.de](mailto:service@graef.de)

### **WICHTIG!**

Heben Sie wenn möglich die Original - Verpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.



## **AUSPACKEN**

Beim Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät (nicht das Typenschild entfernen).



## **ENTSORGUNG DER VERPACKUNG**

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

## **WICHTIG!**

Heben Sie wenn möglich die Original - Verpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.



## **ENTSORGUNG DES GERÄTES**

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

## **ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT**

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit ausreichender Tragkraft aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht die heiße Oberfläche des Gerätes oder die Zuleitung berühren können.
- Stellen Sie den Wasserkocher oder die Basisstation nicht auf heiße Oberflächen wie z. B. Herdplatten oder in der Nähe davon auf.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie dieses an einem trockenen Ort auf.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Wand- oder einen Einbauschränk

gedacht.

- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker notfalls leicht abgezogen werden kann.

## **VORSICHT**

- Der austretende Wasserdampf kann Tapeten, Hängeschränke, Unterbauleuchten etc. beschädigen. Drehen Sie daher die Ausgießöffnung von Wänden und Möbeln weg.
- Der heiße Wasserdampf kann zu Verbrühungen führen.

## **ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**






Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Stromnetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie eine Elektrofachkraft.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10-A Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

## **VOR DEM ERSTGEBRAUCH**

Befüllen Sie das Gerät mit klarem, kaltem Leitungswasser und kochen Sie dies auf, um das Gerät zu reinigen. Danach schütten Sie das Wasser aus hygienischen Gründen aus.

## TASTENKOMBINATIONEN

Kombination	Erklärung
60 + 	60 °C für ca. 30 Minuten warmhalten
70 + 	70 °C für ca. 30 Minuten warmhalten
80 + 	80 °C für ca. 30 Minuten warmhalten
 + 	Wassertemperatur für handaufgebrühten Filterkaffee für ca. 30 Minuten warmhalten
 + 	Babynahrung erwärmen
 + 	<b>Nur zum Desinfizieren von Babyflaschen und Zubehör, der Vorgang dauert ca. 4 Minuten.</b>

## INBETRIEBNAHME

### WICHTIG!

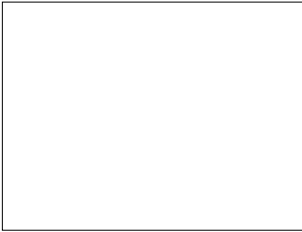
Das Display funktioniert nicht, wenn sich Wasser darauf befindet. Achten Sie darauf, dass das Display immer trocken ist.

### VORSICHT

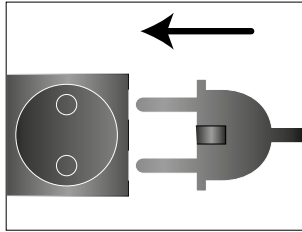
Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- Befüllen Sie den Wasserkocher nicht über die Höchstmarkierung mit hinaus Wasser. Ein mögliches Übersprudeln kann zu Verletzungen führen.
- Eine Ausnahme gilt nur für 40 °C und 60 °C Temperaturen, hier darf die Höchstmarkierung überschritten werden.
- Vermeiden Sie es, die Außenwand des Gerätes zu berühren, diese kann heiß werden.
- Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf.
- Fassen Sie das Gerät nur am Haltegriff an.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie Wasser eingefüllt haben. Verwenden Sie nur kaltes Leitungswasser.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nur in Verbindung mit der mitgelieferten Basisstation benutzt wird. Verwenden Sie sie niemals für andere Zwecke.

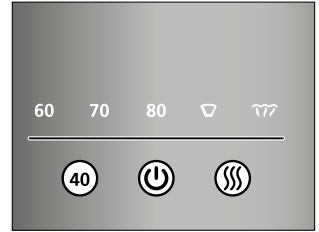
## BENUTZUNG DES WASSERKOCHERS



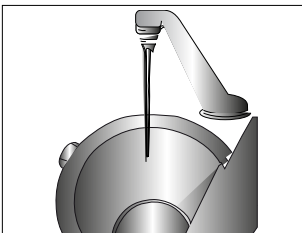
- Nehmen Sie die Basisstation und wickeln Sie die Zuleitung so weit wie möglich ab.



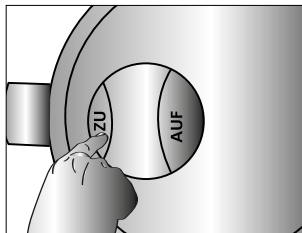
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.



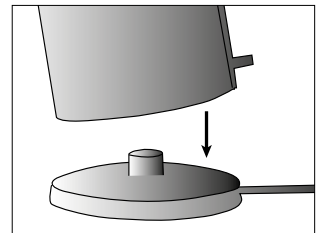
- Die Anzeige im Display leuchtet kurz auf und erlischt dann wieder.



- Befüllen Sie den Wasserkocher mit maximal 1 Liter Wasser. Überschreiten Sie diese Marke nicht. Das Wasser würde beim Kochen übersprudeln.



- Drücken Sie „ZU“, um den Deckel zu schließen.



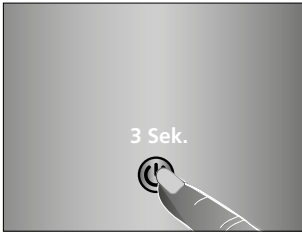
- Stellen Sie den Wasserkocher auf die Basisstation.


### WICHTIG!

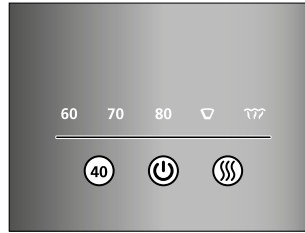
Betreiben Sie den Wasserkocher nur mit geschlossenem Deckel, sonst schaltet er nicht ab. Wenn Sie jedoch Babynahrung erwärmen oder eine Babyflasche vapo-rieren möchten, muss der Deckel geöffnet bleiben.

### VORSICHT

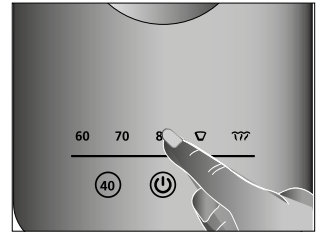
Achten Sie darauf, dass Sie die innen liegende maximale Füllmengenmarkierung nicht überschreiten. Befüllen Sie das Gerät so, dass sich der Wasserpegel zwischen dem Mindest- und dem Höchstanzeigegestrich befindet. Durch übersprudelndes Wasser kann es zu Verbrennungen / Verbrühungen kommen.






- Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Ein-/Ausschalttaste .



- Die Anzeige im Display leuchtet auf.

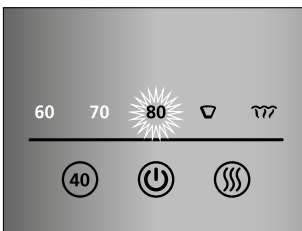


- Wählen Sie durch Berühren die gewünschte Temperatur.

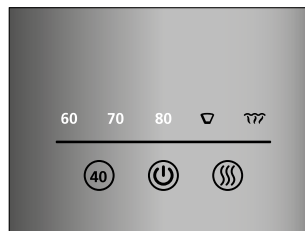
Temperaturwahl	Ideal für:
	alle Schwarztees, Kräuter- und Früchteteemischungen
	handaufgebrühten Filterkaffee, ca. 93 °C
80	alle Grünteesorten und Instantgetränke, 80 °C
70	grüne und weiße Tees, 70 °C
60	Japanische Grüntees, 60 °C
	für Babynahrung, 40 °C

## WICHTIG!

Während des Heizvorgangs können die Temperaturen geändert werden, solange sie noch nicht erreicht wurden.



- Die erreichte Temperatur leuchtet auf, die gewünschte Temperatur blinkt auf.



- Ist die gewünschte Temperatur erreicht, leuchtet diese auf und 3 Pieptöne sind zu hören.

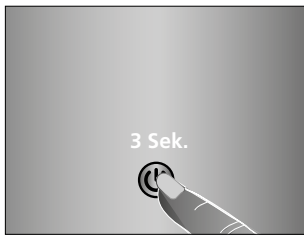
## WICHTIG!

Heben Sie den Wasserkocher von der Basisstation ab, erlischt die Beleuchtung auf dem Display aber das Gerät ist nicht ausgeschaltet. Stellen Sie den Wasserkocher wieder auf die Basisstation, leuchtet das Display wieder auf. Berühren Sie die Ein-/Ausschalttaste (⏻) für ca. 3 Sekunden, um das Gerät auszuschalten. Sollten Sie dies einmal vergessen haben, schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 30 Minuten ab.

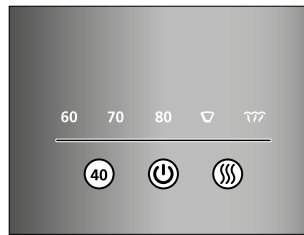
**Hinweis:** Falls gewünscht, können Sie das Wasser durch erneutes drücken der Ein-/Ausschalttaste (⏻) noch einmal aufkochen. Dann jedoch ca. 30 Sekunden warten, nachdem sich das Gerät automatisch ausgeschaltet hat.

## WARMHALTEFUNKTION (⋈)

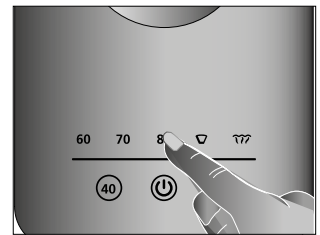
Sie haben die Möglichkeit, die gewünschte Temperatur - außer die Temperatur (⋈) - für ca. 30 Minuten zu halten.



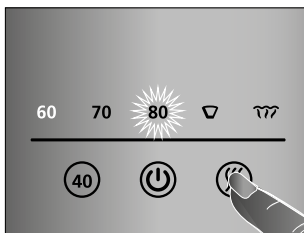
- Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Ein-/Ausschalttaste (⏻).



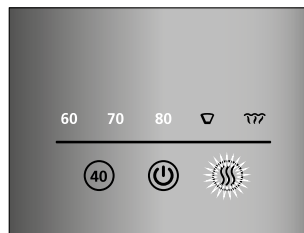
- Das Display leuchtet auf.



- Wählen Sie die gewünschte Temperatur.



- Berühren Sie anschließend die Warmhaltetaste (⋈).

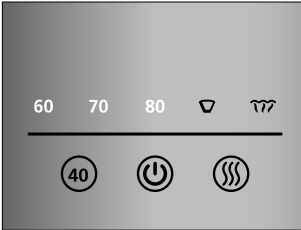


- Ist die gewünschte Temperatur erreicht, leuchtet die entsprechende Taste auf und sind 3 Pieptöne zu hören.
- Die Warmhaltetaste (⋈) blinkt auf.

**WICHTIG!**

Das Gerät kocht hin und wieder auf, um auf die gewünschte Temperatur halten zu können.

Der Wasserkocher kann während des Warmhaltens von der Basisstation abgenommen werden. Wird er wieder zurück auf die Basisstation gestellt, wird die gewünschte Temperatur weiter gehalten.



- Blinkt die Warmhaltetaste (☺) nicht mehr, ist der Vorgang beendet.

**Hinweis:** Durch berühren der Warmhaltetaste (☺) können Sie den Vorgang auch jederzeit vorzeitig abbrechen.



**ERWÄRMEN VON BABYNAHRUNG UND -FLASCHEN****WICHTIG!**

Die Babynahrung wird auf ca. 36 bis 38 °C erhitzt!

**Babykostgläschen****WICHTIG!**

Die Babykostgläschen sollten Raumtemperatur haben.

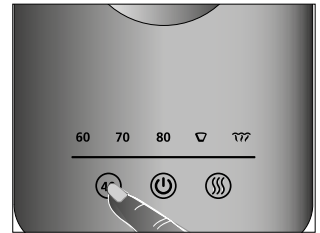
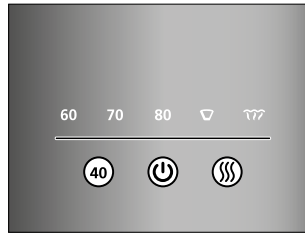
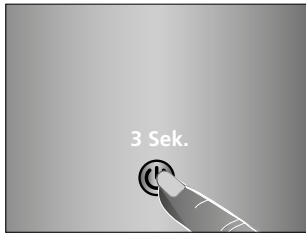
- Geben Sie kaltes Wasser in den Wasserkocher.

Größe des Gläschen	Wassermenge	Markierung
Kleines Gläschen - 125 g - 7,5 cm hoch	ca. 800 ml	
Breites Gläschen - 250 g - 10 cm hoch	ca. 950 ml	
Hohes Gläschen - 250 g - 12 cm hoch	ca. 1200 ml	über Maximal-Markierung

**Hinweis:** Diese obigen Angaben sind lediglich Richtwerte. Es sollte sich immer so

viel Wasser im Wasserkocher befinden, dass das Gläschen bis unterhalb des Randes mit Wasser bedeckt ist.

- Nehmen Sie den Deckel des Gläschens ab und setzen Sie es in das Körbchen.
- Heben Sie das Körbchen in den Wasserkocher.



- Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Ein-/Ausschalttaste (⏻).
- Das Display leuchtet auf.
- Berühren Sie die Taste (40) und anschließend die Warmhaltetaste (⋈).
- Die Erwärmung des Gläschens dauert ca. 30 Minuten.
- Nach Beendigung des Vorgangs, sind 3 Pieptöne zu hören und die Warmhaltetaste (⋈) blinkt nicht mehr auf.
- Entnehmen Sie das Körbchen samt Gläschen.
- Rühren Sie die Nahrung in dem Gläschen anschließend gut um, damit sich die Wärme gleichmäßig verteilt.

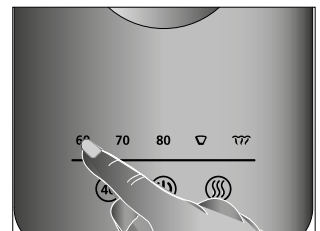
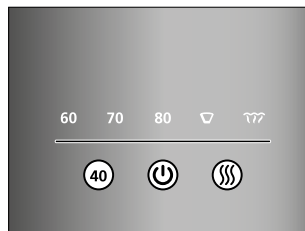
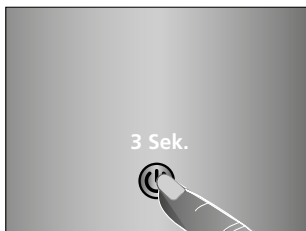
## Auf die Schnelle zubereiten

Wenn es mal wieder schnell gehen soll, können Sie auch die Taste 60 °C zum Erhitzen der Nahrung nutzen.

### WICHTIG!

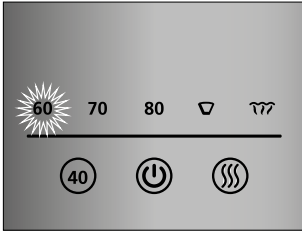
Hierbei ist es sehr wichtig, dass Sie bei dem Gerät bleiben und den Vorgang überwachen, damit das Gläschen nicht zu lange warmgehalten wird.

Sie benötigen eine Stoppuhr oder Ähnliches.

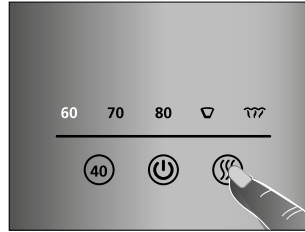


- Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Ein-/Ausschalttaste (⏻).
- Das Display leuchtet auf.
- Berühren Sie die Taste 60 °C.





- Das Gerät heizt auf.



- Sind die 60 °C erreicht, betätigen Sie die Warmhaltetaste (☺).



- Nehmen Sie eine Stoppuhr oder Ähnliches und stoppen Sie den Warmhaltevorgang nach maximal 5 Minuten.

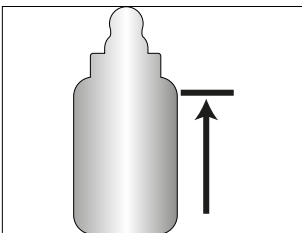
- Fassen Sie den Korb am Haltegriff und entnehmen Sie das Körbchen samt Gläschen.
- Rühren Sie die Nahrung in dem Gläschen anschließend gut um, damit sich die Wärme gleichmäßig verteilt.

### WICHTIG!

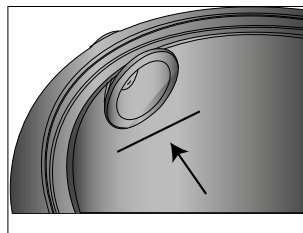
Bevor Sie das Kind füttern, überprüfen Sie, ob die Nahrung die optimale Temperatur hat und nicht zu heiß ist.

## Babyflasche

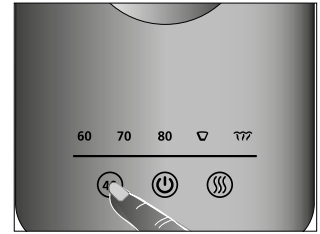
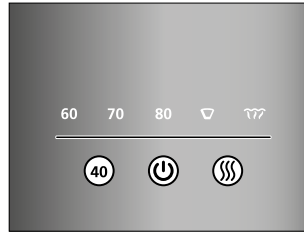
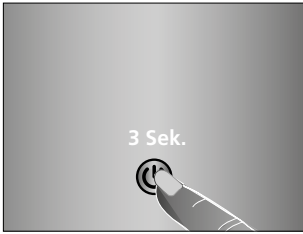
- Bereiten Sie die Babyflasche vor.
- Setzen Sie die fertige Flasche in das Körbchen und dieses anschließend in den Wasserkocher.
- Füllen Sie das Wasser z. B. mit einem Messbecher ein.



- Bei einer kleinen Flasche füllen Sie so viel Wasser ein, dass sich der Wasserspiegel ca. 15 Millimeter unter dem Rand der Flasche befindet.



- Bei einer großen Flasche füllen Sie so viel Wasser ein, dass sich der Wasserspiegel unterhalb des Ausgusses befindet.



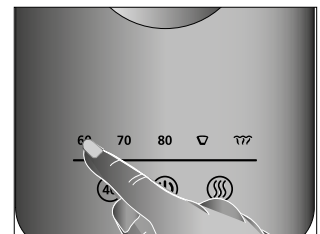
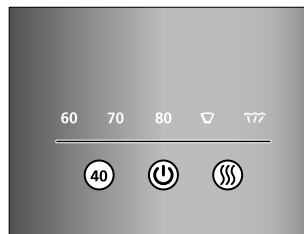
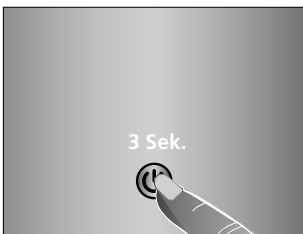
- Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Ein-/Ausschalttaste (⏻).
- Das Display leuchtet auf.
- Berühren Sie die Taste (40) und anschließend die Warmhaltetaste (🌀).
- Die Erwärmung des Fläschchens dauert ca. 30 Minuten.
- Nach Beendigung des Vorgangs, sind 3 Pieptöne zu hören und die Warmhaltetaste (🌀) blinkt nicht mehr auf.
- Fassen Sie den Korb am Haltegriff und entnehmen Sie das Körbchen samt Babyflasche.

## Auf die Schnelle zubereiten

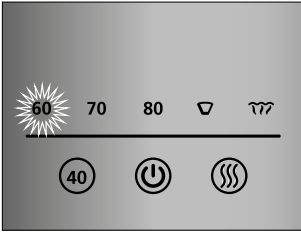
Wenn es mal wieder schnell gehen soll, können Sie auch die Taste 60 °C zum Erhitzen der Nahrung nutzen.

### WICHTIG!

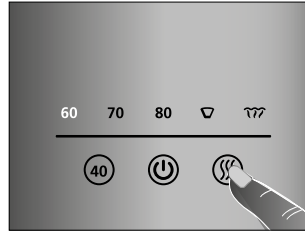
Hierbei ist es sehr wichtig, dass Sie bei dem Gerät bleiben und den Vorgang überwachen, damit die Flasche nicht zu lange warmgehalten wird. Sie benötigen eine Stoppuhr oder Ähnliches.



- Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Ein-/Ausschalttaste (⏻).
- Das Display leuchtet auf.
- Berühren Sie die Taste 60°C.



- Das Gerät heizt auf.



- Sind die 60 °C erreicht, betätigen Sie die Warmhaltetaste (☺).



- Nehmen Sie eine Stoppuhr oder Ähnliches und stoppen Sie den Warmhaltevorgang nach ca. 1 Minuten.

- Fassen Sie den Korb am Haltegriff und entnehmen Sie das Körbchen samt Babyflasche.

### WICHTIG!

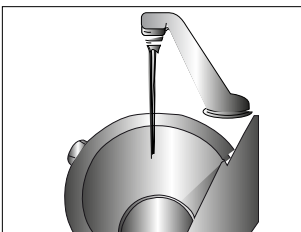
Bevor Sie das Kind füttern, überprüfen Sie, ob die Nahrung die optimale Temperatur hat und nicht zu heiß ist.


### VAPORISIEREN VON BABYFLASCHEN, SAUGER UND ZUBEHÖR

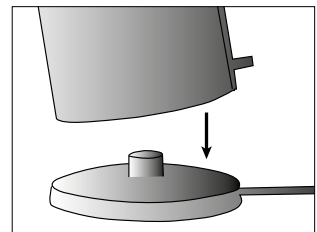
Sie haben mit diesem Wasserkocher auch die Möglichkeit die Babyflaschen, Sauger und Zubehör zu vaporisieren. Es ist sehr wichtig für Neugeborene, keimfreie Babyflaschen, Sauger und Zubehör zu nutzen. Die Keimfreiheit dieser Gegenstände ist für Neugeborene sehr wichtig, denn sie verfügen noch nicht über genügend Abwehrkräfte um sich selbst vor Krankheitserregern zu schützen.

Die Vaporisierung erfolgt mit Hilfe von Wasserdampf. Die entstehende Hitze desinfiziert die Teile schnell und zuverlässig. Die Babyflaschen, Sauger und Zubehör kommen nur mit Wasserdampf in Berührung. Der Vorgang dauert ca. 4 Minuten. Vor dem Vaporisieren reinigen Sie alle zu desinfizierenden Teile gründlich, damit die Essensreste entfernt werden.

**Hinweis: Wir empfehlen Ihnen, die Vaporisationierung kurz vor der Nahrungszubereitung durchzuführen.**

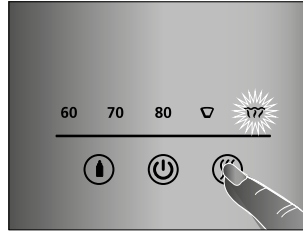
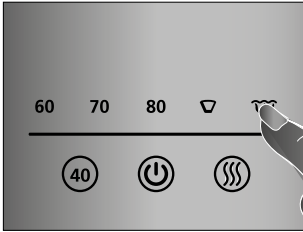


- Geben Sie ca. 200 ml Wasser in den Wasserkocher oder füllen Sie ihn bis zur Markierung .



- Stellen Sie den Wasserkocher auf die Basisstation.

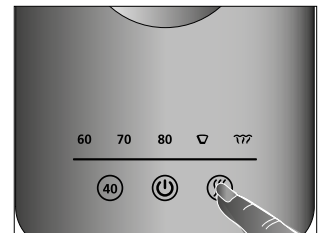
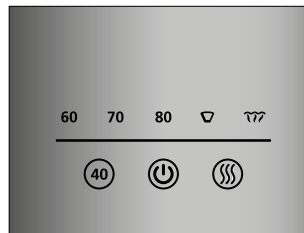
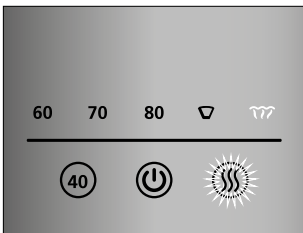
- Entfernen Sie den Sauger und den Verschlussring von der Babyflasche.
- Setzen Sie das Körbchen in den Wasserkocher.
- Setzen Sie die Babyflasche mit der Öffnung nach unten in das Körbchen.





- Berühren Sie die Taste .
- Anschließend berühren Sie die Warmhaltetaste .
- Der Wasserkocher kocht auf.

## VORSICHT

Achtung, Wasserdampf tritt aus dem Wasserkocher aus.



- Nach Beendigung des Kochvorgangs sind 3 Pieptöne zu hören und die Warmhaltetaste  blinkt wieder auf.
- Ist sie ganz erloschen ist der Vorgang beendet.
- Berühren Sie wieder die Warmhaltetaste .

- Fassen Sie den Korb am Haltegriff und entnehmen Sie das Körbchen samt Babyflasche.
- Sie können nun den Sauger und das Zubehör desinfizieren.
- Vaporisieren Sie alles einzeln wie oben beschrieben.

## TROCKENGEH- UND ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

### WICHTIG!

- Achten Sie darauf, dass sich immer genügend Wasser im Gerät befindet (der Boden sollte bedeckt sein.), um ein Trockenkochen zu vermeiden.

Dieses Gerät ist mit einem Trockengeh- und Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte Sie es einmal ohne Wasser oder mit zu wenig Wasser betrieben haben, schaltet sich es sich aus. Warten Sie einen kurzen Moment, bis es sich abgekühlt hat. Befüllen Sie es mit Wasser und fahren Sie wie gewohnt fort.

## **REINIGUNG AUSSEN**

### **VORSICHT**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.
- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- Geben Sie das Gerät oder die Basisstation nicht in die Spülmaschine und halten Sie sie auch nicht unter fließendes Wasser.

Reinigen Sie die Außenfläche des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

## **ENTKALKEN / REINIGUNG INNEN**

Abhängig vom Härtegrad des Wassers in Ihrer Region kommt es mit der Zeit zu Kalkablagerungen am Boden und an der Innenwand des Edelstahlbehälters. Je härter das Wasser, desto schneller bilden sie sich. Diese sind zwar unbedenklich, können aber die Leistung des Gerätes beeinträchtigen.

**Warten Sie nicht allzu lang da sich sonst zu viel Kalk bilden kann und ein Entkalken nicht mehr wirkt. Solch ein selbstverursachter Defekt fällt nicht unter die Gewährleistung!**

Wenn Sie das Gerät regelmäßig entkalken, erhöht dies seine Lebensdauer. Verwenden Sie zum Entkalken ausschließlich die Graef-Entkalkungstabletten, sie sind auf unsere Geräte abgestimmt. Sie erhalten sie in unserem Online Shop über [haushalt.graef.de/shop](http://haushalt.graef.de/shop) unter der Artikel-Nr. 145618. Des Weiteren treten durch das Wasser Verschmutzungen im Inneren des Behälters auf, diese können durch regelmäßiges Entkalken mit entfernt werden.

### **Vorgang:**

- Befüllen Sie das Gerät mit 1 Liter Wasser.
- Kochen Sie dieses auf.
- Nach Beendigung des Kochvorgangs legen Sie eine Entkalkungstablette ein.

**Hinweis:** Kochen Sie dieses Gemisch nicht auf.

- Lassen Sie das Gemisch über Nacht stehen.

- Leeren Sie das Gerät und spülen Sie es mehrfach mit Leitungswasser aus.

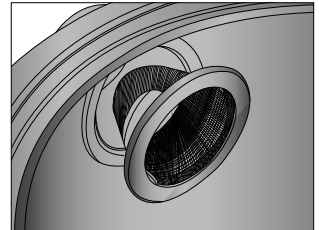
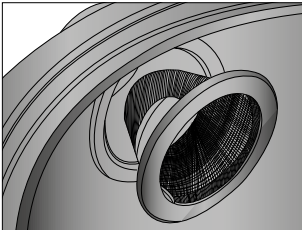
## WICHTIG!

Für unterbleibende oder unzureichende Entkalkung übernehmen wir keine Haftung. In diesem Fall erlischt die Gewährleistung.

### ENTNAHME DES EDELSTAHLKALKFILTERS

Der herausnehmbare Edelstahlkalkfilter verhindert, dass Kalkablagerungen und Schmutzpartikel aus dem Wasser durch den Ausguss gelangen. Zur einfachen Reinigung können Sie den Edelstahlkalkfilter entfernen.

- Entnehmen Sie den Filter wenn der Wasserkocher vollständig abgekühlt ist.

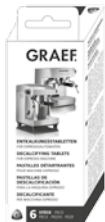


- Greifen Sie mit dem Finger hinter den silbernen Ring des Filters und ziehen Sie diesen nach hinten heraus.
- Reinigen Sie den Kalkfilter unter fließendem Wasser.
- Zum Wiedereinsetzen drücken Sie den Kalkfilter von innen in den Ausguss.

### ZUBEHÖR

Weiteres Zubehör können Sie in unserem Online Shop [haushalt.graef.de/shop](http://haushalt.graef.de/shop) oder bei Ihrem Fachhändler bestellen.

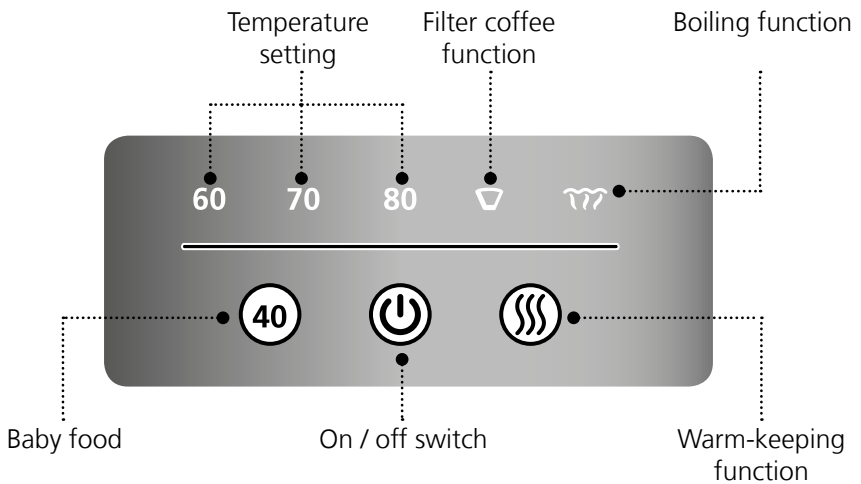
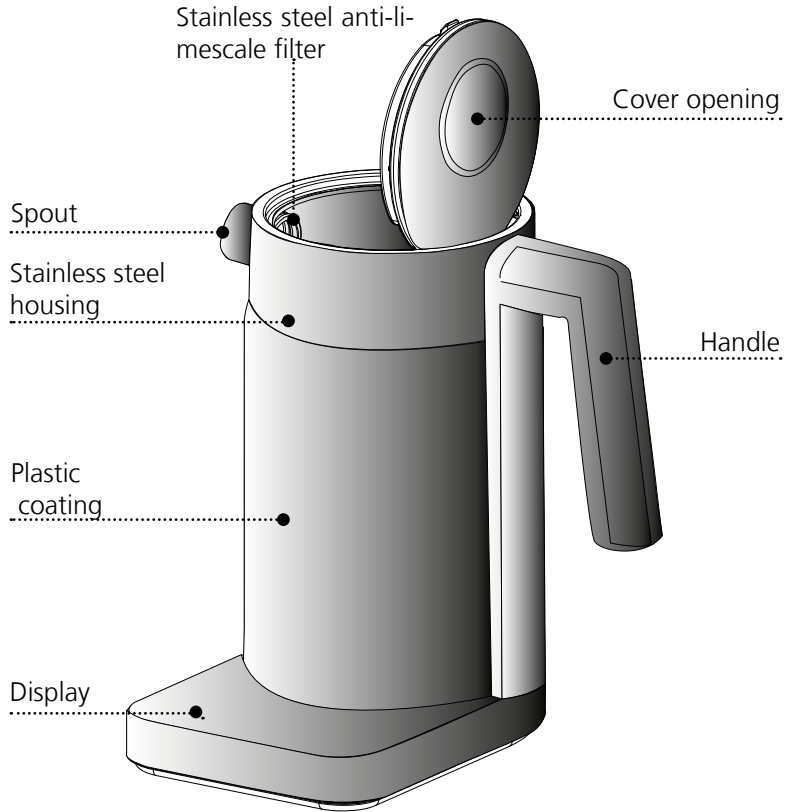
- Entkalkungstabletten, 6 Stück
- Artikel-Nr. 145618



## **CONTENT**

Product description .....	24
Preface .....	25
Information on these operating instructions .....	25
Warning messages .....	25
General safety instructions .....	26
Danger caused by electric current .....	27
Intended use .....	27
Limitation of liability .....	28
After-sales service .....	28
Unpacking .....	28
Disposal of the packaging .....	29
Disposal of the unit .....	29
Requirements on the installation location .....	29
Electrical connection .....	30
Prior to first use .....	30
Button combinations .....	30
Initial operation .....	31
Use of electric kettle .....	31
Warm-Keeping function .....	34
Heating of baby food and bottles .....	35
Vaporising of baby bottles, teats and accessories .....	39
Boil-dry and overheat protection .....	40
Cleaning outside .....	41
Decalcifying / inside cleaning .....	41
Removal of stainless steel anti-limescale filter .....	42
Accessories .....	42
Two-year warranty .....	43

## PRODUCT DESCRIPTION





## **PREFACE**

Dear Customer,

You have made a good choice by buying this electric kettle. You have purchased a recognised quality product.

Thank you very much for buying our product. We wish you a lot pleasure with your new Graef electric kettle.

## **INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS**

These operating instructions are part of the electric kettle (hereinafter referred to as unit) and provide important information on putting into operation, safety, intended use and the care of the unit.

The operating instructions shall have to be available at the unit at all times. The instructions have to be read and applied by every person which deals with

- initial operation,
  - operation,
  - fault correction and/or
  - cleaning
- of the unit.

Keep these operating instructions and pass them on to the next owner along with the unit.

These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use. For further information or in case of problems which are not dealt with or not dealt with sufficiently in these instructions, please get in touch with Graef customer service or your specialist dealers.

## **WARNING MESSAGES**

In these operating instructions, the following warning messages and signal words are use:

### **WARNING**

This refers to a potentially dangerous situation. In case of non-observation of this warning message, severe injuries may occur or the non-compliance may even lead to death.

### **CAUTION**

This refers to a potentially dangerous situation. In case of non-observation of this warning message, material damage may occur.

### **IMPORTANT!**

This refers to application tips and other especially important information!

## **GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

This unit is in conformity with the safety instructions mentioned here-inbefore. However, incorrect handling may lead to injury and damage.

For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- Before using the unit check for any external visible damage of the housing, the connection cable and plug. Do not operate a damaged unit.
- Repairs may be carried out only by an expert or by Graef after-sales service. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This unit may be used by children as from the age of 8 as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or deficiencies in experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the unit, and in addition understand the resulting dangers. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are 8 years of age or older and are supervised.
- The unit and its connection cable have to be clear of children who are younger than 8 years.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remote control.
- Always disconnect the connection cable by using plug; do not pull the connecting cable.
- Make sure that the power cable does not get caught anywhere and could lead to the drop of the unit.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocation.

## **DANGER CAUSED BY ELECTRIC CURRENT**

DE

EN

FR

NL

IT

### **WARNING**

Mortal danger caused by electric current!

Mortal danger is caused by contact with energised cables or components!

Please observe the following safety instructions in order to prevent an exposure to electric current:

- Do not use the unit if the mains cable or plug are damaged.
- Before continuing the use of the unit, have Graef customer service or an authorised specialist install a new connection cable.
- Do not open the housing under any circumstances. When touching live connections and if the electric and mechanical structure is changed, there is danger of electric shock.
- Never touch live parts. They may cause an electric shock or even may lead to death.

### **INTENDED USE**

This unit is not intended for commercial use. Use the electric kettle in closed-up rooms only. Operate the electric kettle with cold tap water only. Milk, instant drinks, mulled wine, soups, liquids with carbonic acid, etcetera, burn and damage the unit. Moreover, these beverages may effervesce and cause injuries and damage.

This unit is intended for use in households and similar use, such as:

- Staff kitchens in shops and office;
- in agricultural estates;
- by guests in hotels, motels and other living quarters;
- in bed and breakfast boarding houses.

### **IMPORTANT!**

- Use only for applications akin to households!

Another or any exceeding use shall not be considered intended.

### **CAUTION**

Danger caused by unintended use!

In case of unintended use and/or other use, the unit may cause dangers.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind caused by damage by unintended use shall be excluded. The risk shall be borne sole by the operator.

## **LIMITATION OF LIABILITY**

All technical information, data and notes on the installation, the operation and the care contained in these operating instructions correspond to the last status before printing, and are rendered under consideration of our previous experience and to the best of knowledge.





No claims may be derived from the particulars, illustrations and descriptions in these instructions.





The manufacturer shall not assume any liability for damage caused by

- non-observation of the instructions
- unintended use
- incorrect repairs
- technical modifications
- use of unapproved spare parts

Translations shall be carried out to the best of knowledge. We shall not assume any liability for translation mistakes. The original German text only shall be binding.

## **TECHNICAL DATA**

<b>GRAEF.</b>
Art-Nr.: <b>WK 501</b>
220 V - 240 V ~ 50 - 60 Hz
1850 Watt - 2200 Watt
Gebr. Graef GmbH & Co. KG 
Donnerfeld 6
D-59757 Arnsberg
  

<b>GRAEF.</b>
Art-Nr.: <b>WK 502</b>
220 V - 240 V ~ 50 - 60 Hz
1850 Watt - 2200 Watt
Gebr. Graef GmbH & Co. KG 
Donnerfeld 6
D-59757 Arnsberg
  

## **AFTER-SALES SERVICE**

If your Graef unit should be damaged, please get in touch with your specialist dealer or with a Graef after-sales service at +49 (2932) 97 03 688 or write an e-mail to [service@graef.de](mailto:service@graef.de).

## **IMPORTANT!**

If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the unit in order to be able to pack the unit correctly in case of guarantee.

## **UNPACKING**

Proceed as follows to unpack the unit:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.

- Remove any stickers on the unit (do not remove the type plate).

## **DISPOSAL OF THE PACKAGING**

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials have been chosen according to environmentally compatible and waste-treatment aspects and thus can be recycled.

The return of packaging into the material cycle saves raw material and reduces the waste volume. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).

### **IMPORTANT!**

If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the unit in order to be able to pack the unit correctly in case of guarantee.

## **DISPOSAL OF THE UNIT**

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials according to their marking. By reusing, recycling or other applying other forms of use of old units, you render an important contribution to the protection of our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point.

## **REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION**

For safe and fault free operation of the unit, the following requirements of the installation location have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, flat, horizontal, and non-slipping surface with a sufficient weight-carrying capacity.
- Make sure that the unit cannot topple over.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the hot surface of the unit or the supply lines.
- Do not place the electric kettle or the base station on or near hot surfaces, such as stove tops.
- Never use the unit in the open, and store in a dry location.
- The unit is not intended for installation in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.
- The socket has to be easily accessible so that the power cable can be removed easily in case of emergency.

## CAUTION

- The steam escaping may damage wall-papers, wall cupboards, underfit lamps, etcetera. For this reason, turn the pour opening away from walls and furniture.
- Hot steam may be scalding.

## ELECTRICAL CONNECTION










For safe and fault-free operation of the unit, the following requirements have to be met during the electrical connection:

- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. These details must correspond so that no damage occurs to the unit. In case of doubt ask your trained electrician.
- The socket has to be protected at least by a 10 amps circuit breaker.
- Make sure that the power cable is not damaged and is not laid across hot surfaces or sharp edges.
- The connecting cable must not be stretched tightly.
- The electrical safety of the unit is ensured only when it is connected to a socket with protective conductor installed correctly. Operation on a socket without protective conductor is forbidden. If in doubt, let the house installation checked by a trained electrician. The manufacturer shall not assume responsibility for damage which has been caused by absent or interrupted protective conductor.

## PRIOR TO FIRST USE

Fill the unit with clear cold tap water and boil in order to clean the unit. Subsequently, pour out the water for hygienic reasons.

## BUTTON COMBINATIONS

Combination	Explanation
60 + 	60 deg. C for keeping warm for approx. 30 minutes
70 + 	70 deg. C for keeping warm for approx. 30 minutes
80 + 	80 deg. C for keeping warm for approx. 30 minutes
 + 	Water temperature for hand-brewed filter coffee for keeping warm for approx. 30 minutes
 + 	Heating baby food
 + 	<b>Only for disinfection of baby bottles and accessories; the process take about 4 minutes.</b>

## INITIAL OPERATION

DE

EN

FR

NL

IT

### IMPORTANT!

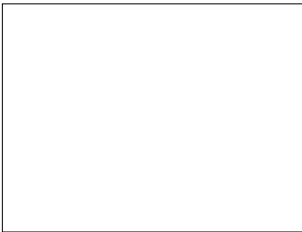
When water is on the display, it does not work. Make sure that the display is always dry.

### CAUTION

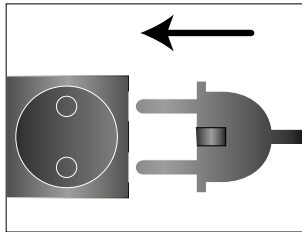
Observe the following safety instructions to prevent hazards and material damage:

- Never fill the electric kettle with water over the maximum mark. Potential effervescence may lead to injuries.
- Exception is only 40 deg. C and 60 deg. C temperature as the maximum mark can be exceeded here.
- Avoid touching the outer wall of the unit as this may become hot.
- Risk of scalding by escaping steam.
- Get hold of the unit at the grab handle only.
- Switch on the unit only after having filled in the water. Use cold tap water only.
- Make sure that the unit is used only in combination with the base station provided. Never use the base station for another purpose.

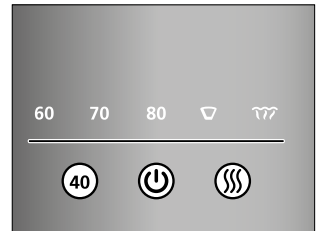
## USE OF ELECTRIC KETTLE



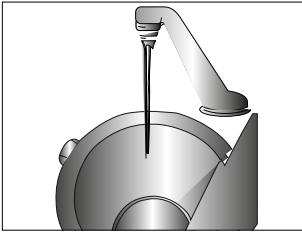
Take the base station and wind up the cable as far as possible.



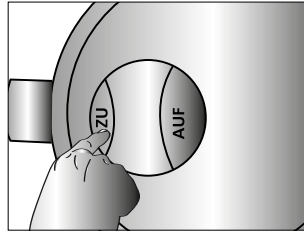
- Insert the plug into the socket.



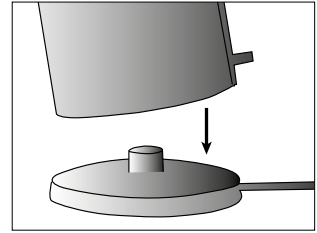
- The display lights up briefly, and goes off again.



- Fill the electric kettle with a maximum of 1 litre of water. Do not exceed this mark. The water would bubble over when boiling.



- Press "Close" to close the lid.



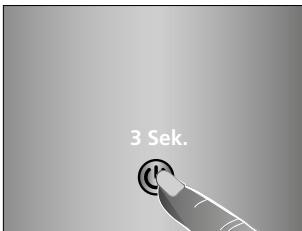
- Place the electric kettle on to the base station.

### IMPORTANT!

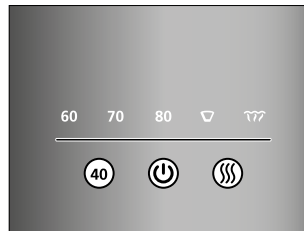
Operate the electric kettle with closed lid only as otherwise the electric kettle will not switch off, unless you want to heat baby food or want to vaporise the baby bottle, because in this case the lid has to remain open.

### CAUTION

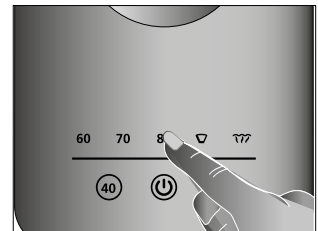
Make sure that the inside maximum fill mark is not exceeded. Fill the unit so that the water level is between the minimum and the maximum line. Burns / scalding may be caused by effervescent water.



- Press the On / Off button (⏻) for approx. 3 seconds.






- The display lights up.



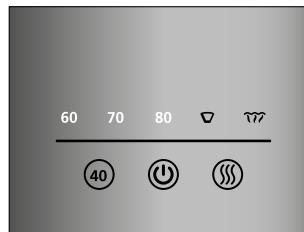
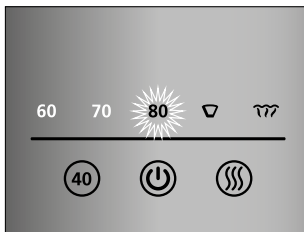
- Choose the requested temperature by touching.



Temperature selection	Ideal for:
	all black teas, herbal and fruit tea mixtures
	hand-brewed filter coffee
80	80 deg. C for all green tea types and instant drinks
70	70 deg. C for green and white teas
60	60 deg. C for Japanese green teas
	for baby food


### IMPORTANT!

During the heating process, the temperature can be changed, if the requested temperature has not been reached yet.




- The temperature reached lights up; the requested temperature flashes.
- When the requested temperature is reached, it lights up and three beeps are sounded.

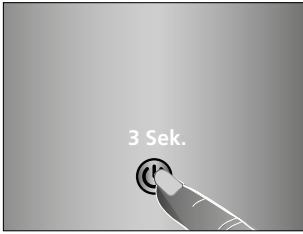
### IMPORTANT!


Lift the electric kettle from the base station; the illumination of the display goes off, but the unit is not switched off. Place the electric kettle on to the base station, and the display will light up again. Press the On / Off button  for approx. 3 seconds to switch off the unit. If you should forget to do so, the unit will switch off automatically after approx. 30 minutes.

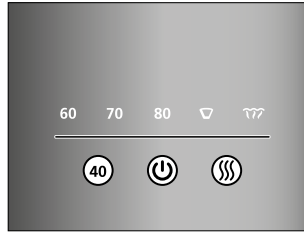
**Note:** If requested, you can re-boil the water by pressing the on/off switch again. Then, however, wait approx. 30 seconds after the unit has switched off automatically.

## WARM-KEEPING FUNCTION

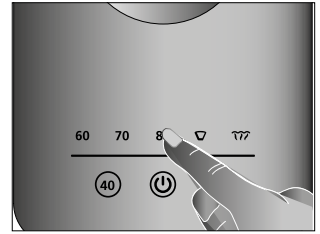
You have the possibility of retain the requested temperature - except the temperature  - for approx. 30 minutes.



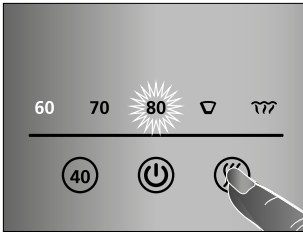
- Press the On / Off button  for approx. 3 seconds.




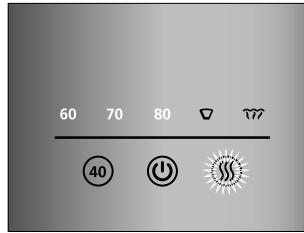
- The display lights up.




- Choose the requested temperature.



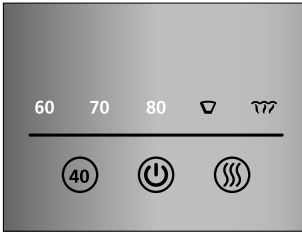
- Subsequently, touch the keep-warm button .



- When the requested temperature is reached, button lights up and three beeps are sounded.
- The keep-warm button  starts flashing now.

### IMPORTANT!

The unit will boil up now and again in order to keep the requested temperature. Whilst keeping warm, the electric kettle can be removed from the base station. When the electric kettle is returned on the base station, the requested temperature is retained.



- When the keep-warm (🌀) button no longer flashes, the process is completed.

**Note:** By touching the keep-warm button (🌀), you can cancel the process early at any time as well.

## **HEATING OF BABY FOOD AND BOTTLES**

### **IMPORTANT!**



Baby food is heated to approx. 36 to 38 deg. C!

### Baby food jar

### **IMPORTANT!**

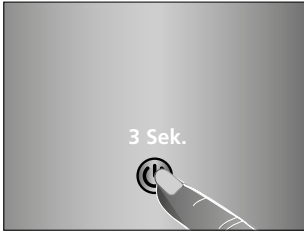
The baby food jars should have room temperature.

- Add cold water to the electric kettle.

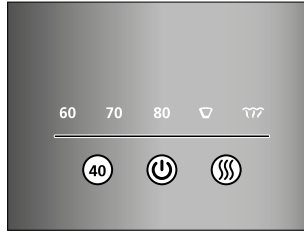
Size of the jars	Amount of water	Marking
Small jar - 125 g - 7.5 cm in height	approx. 800 ml	
Broad jar - 250 g - 10 cm in height	approx. 950 ml	
High jar - 250 g - 12 cm in height	approx. 1,200 ml	above MAX marking

**Note:** The data above are guideline values only. The electric kettle should always have so much water that the jar is covered with water up to below the rim.

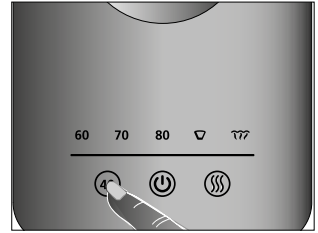
- Remove the lid of the jar and place the jar into the basket.
- Place the small basket in the electric kettle.



- Press the On / Off button (⏻) for approx. 3 seconds.



- The display lights up.



- Touch the button (40), and subsequently the keep-warm button (⋈).

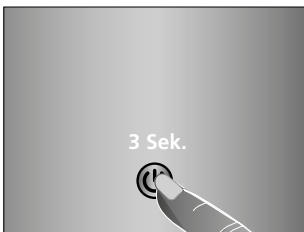
- Heating of the jar will take approx. 30 minutes.
- After termination of the process, three beeps will be sounded and the keep-warm button (⋈) no longer flashes.
- Remove the basket with the jar.
- Subsequently stir the food in the jar well so that the heat spreads uniformly.

## Rapid preparation

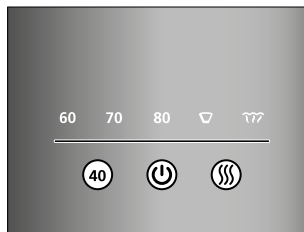
If things have to be done quickly again, you can use 60 deg. C temperature to heat the food.

### IMPORTANT!

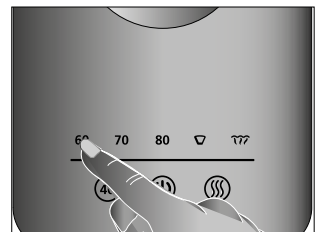
Here it is very important that you stand next to the unit and watch the process so that the jar is not heated for too long. You need a stopwatch or the like.



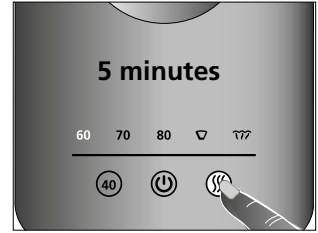
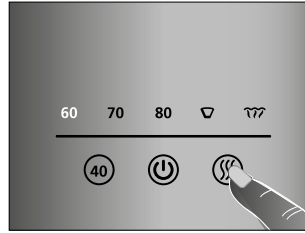
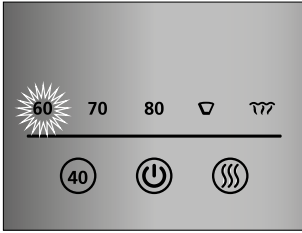
- Press the On / Off button (⏻) for approx. 3 seconds.



- The display lights up.



- Touch the 60 deg. C button.



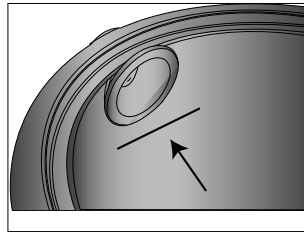
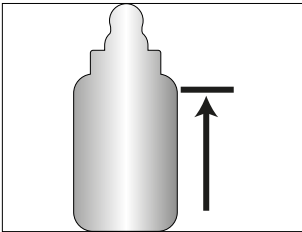
- Units heats up.
- When 60 deg. C is reached, press the keep-warm button.
- Take a stop watch or similar, and discontinue the keep-warm process after approx. 5 minutes maximum.
- Get hold of the basket at the grab handle and remove the basket together with the jar.
- Subsequently stir the food in the jar well so that the heat spreads uniformly.

### IMPORTANT!

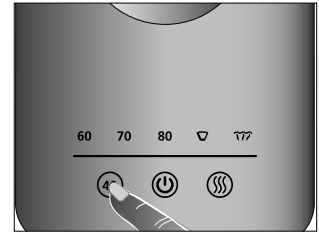
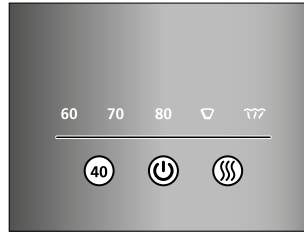
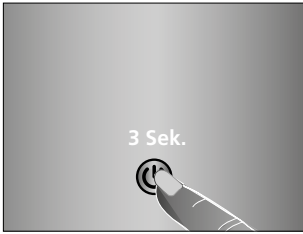
Before feeding the child, check whether the food has the right temperature and is not too hot.

## Baby bottle

- Prepare the baby bottle.
- Place the prepared bottle in the basket and then into the electric kettle.
- Fill water with the measuring jug, for example.



- In case of a small bottle, fill so much water that the water level is approx. 15 mm below the rim of the bottle.
- In case of a big bottle, fill so much water that the water level is below the rim of the bottle.



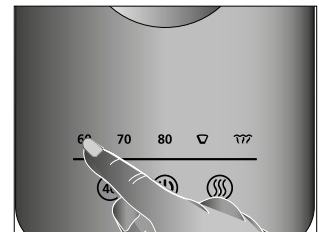
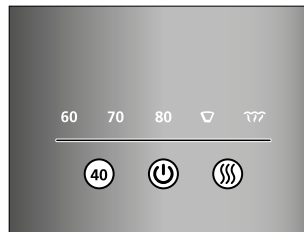
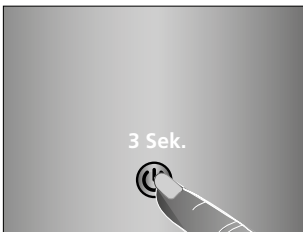
- Press the On / Off button (⏻) for approx. 3 seconds.
- The display lights up.
- Touch the (40) button, and subsequently the keep-warm button (⋈).
- Heating of the bottle will take approx. 30 minutes.
- After termination of the process, three beeps will be sounded and the keep-warm button (⋈) no longer flashes.
- Get hold of the basket at the grab handle and remove the basket together with the baby bottle.

## Rapid preparation

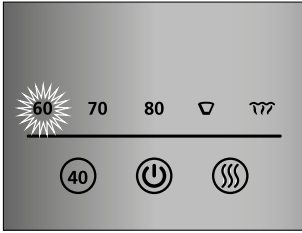
If things have to be done quickly once again, you can use the following temperature to heat the food.

### IMPORTANT!

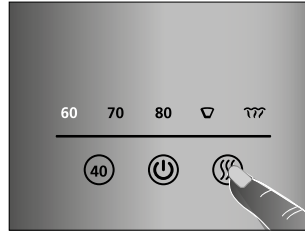
Here it is very important that you stand next to the unit and watch the process so that the bottle is not heated for too long. You need a stopwatch or the like.



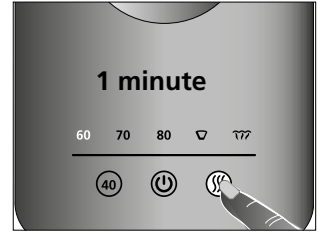
- Press the On / Off button (⏻) for approx. 3 seconds.
- The display lights up.
- Touch the 60 deg. C button.



- The unit heats up.



- When 60 deg. C is reached, press the keep-warm button.



- Take a stop watch or similar, and discontinue the keep-warm process after approx. 1 minute.

- Get hold of the basket at the grab handle and remove the basket together with the baby bottle.

### IMPORTANT!

Before feeding the child, check whether the food has the right temperature and is not too hot.

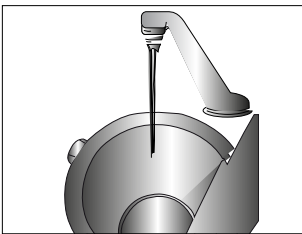
### VAPORISING OF BABY BOTTLES, TEATS AND ACCESSORIES


With this electric kettle you have the possibility of vaporising the baby bottles, teats and accessories. For newly-born babies it is very important that sterile baby bottles, teats and accessories are used. At the beginning newly-born babies do not have sufficient defences in order to protect themselves against pathogenic germs.

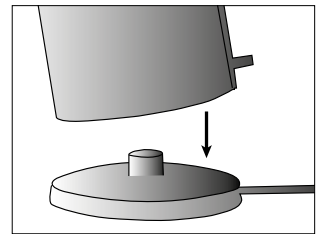
The baby bottles, teats and accessories are vaporised by means of steam. The heat developed disinfect the parts quickly and reliably. The baby bottles, teats and accessories get in touch with steam only. The process takes about 4 minutes.

Before vaporising, thoroughly clean all parts to be disinfected so that leftovers are removed.

**Note: We recommend that you vaporise shortly before preparing the food.**



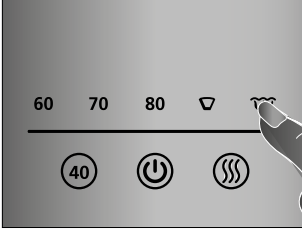
- Add approx. 200 ml of water into the kettle or fill water to mark .





- Place the electric kettle on to the base station.

- Remove the teat and the locking ring from the baby bottle.

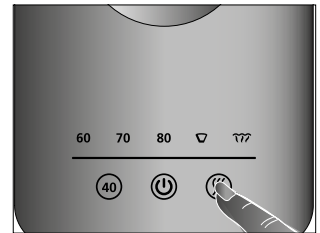
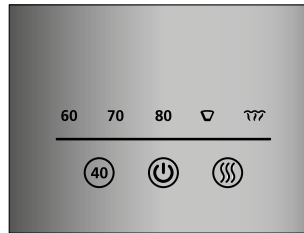
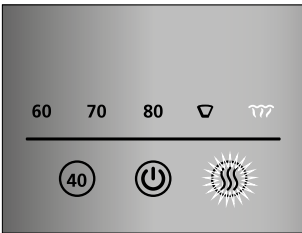
- Place the small basket in the electric kettle.
- Place the baby bottle in the basket with the opening downward.





- Touch the  button.
- Subsequently touch the  button.
- The electric kettle boils.

## CAUTION

Caution - steam comes out of the electric kettle.



- After terminating the boiling process, three beeps will be sounded and  lights up again and again.
- When this goes off entirely, the process is completed.
- Press the  button again.
- Get hold of the basket at the grab handle and remove the basket together with the baby bottle.
- Now you can vaporise the teat and the accessories.
- Vaporise everything separately as described above.

## BOIL-DRY AND OVERHEAT PROTECTION

### IMPORTANT!

- Make sure there is always enough water in the unit (bottom should be covered) in order to prevent boiling dry.

This unit has been fitted with a dry-out and overheat protection. If it should happen that you operate the unit without water or with too little water, the unit will



switch off. Wait for a short moment until the unit has cooled down. Fill the unit with water and continue as usual.

DE

EN

FR

NL

IT

## **CLEANING OUTSIDE**

### **CAUTION**

Watch the following safety instructions before starting to clean the unit:

- Switch the unit off before cleaning and pull the power cord from the electric socket.
- Let the unit cool down before cleaning.
- Do not use any aggressive or abrasive detergents and no solvents.
- Do not scratch off stubborn soiling with hard objects.
- Do not put the unit or the base station into the dishwasher and do not hold under running water either.

Use a soft and moist cloth to clean the outer surfaces of the unit. Use a mild detergent in case of heavy soiling.

## **DECALCIFYING / INSIDE CLEANING**

Depending on the degree of hardness of the water in your region, lime deposits will develop at the bottom and on the inside wall of the stainless steel container from time to time. The harder the water, the faster lime deposits will develop. This is harmless, although it could affect the performance of the unit.

**Do not wait for too long as otherwise too much lime will develop, and a descaling agent is no longer effective. Such a self-induced defect is not covered by warranty!**

If you regularly decalcify the unit, this will increase the service life of your unit. For decalcifying, exclusively use Graef descaling tablets which are matched to our units. The descaling tablets are available in our online shop [haushalt.graef.de/shop](http://haushalt.graef.de/shop) under article No. 145618. Moreover, water also causes soiling on the inside of the container, which can also be removed by regular descaling.

### **Process:**

- Fill the unit three quarters with water.
- Boil up.
- After completing the boiling process, put in the descaling tablet.

**Note:** Do not boil this mixture.

- Let the mixture rest during the night.
- Empty the unit, and rinse it several times with tap water.

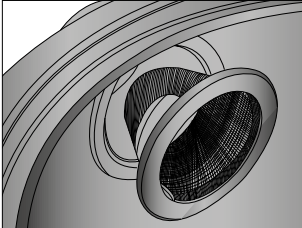
## IMPORTANT!

We do not assume any liability for lack of or insufficient descaling. In this case, the warranty will become null and void.

### REMOVAL OF STAINLESS STEEL ANTI-LIMESCALE FILTER

The removable stainless steel anti-limescale filter prevents that limescale and dirt particles are poured out along with the water. For simple cleaning, the stainless steel anti-limescale filter can be removed.

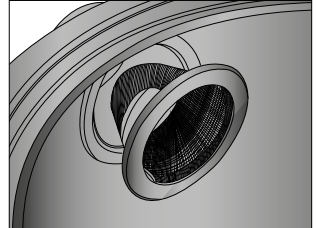
- Remove the filter when the electric kettle has cooled down.



- Pass the finger behind the silver ring of the filter, and pull it out to the back.



- Clean the scale filter under running water.



- For placing, press the scale filter into the outlet from the inside.

### ACCESSORIES

You can order other accessories in our online shop [haushalt.graef.de/shop](http://haushalt.graef.de/shop) or from your specialist dealer.

Descaling tablets, 6 pieces

Article No. 145618



## **TWO-YEAR WARRANTY**

As from the date of purchase we assume manufacturer warranty of twenty-four months for defects which can be traced back to manufacturing and material defect. Your legal warranty claim in conformity with Section 437 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The guarantee does not cover any damage which is caused by incorrect handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. We do not assume any liability for damage caused by lack of or insufficient descaling and maintenance. In this case, the warranty will also become null and void. Exclusively use Graef original descaling and cleaning tablets. Moreover, transport damage provided we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. Guarantee shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

## **TABLE DES MATIÈRES**

Description du produit .....	45
Avant-propos.....	46
Informations relatives à ce mode d'emploi .....	46
Avertissements.....	46
Indications générales sur la sécurité.....	47
Danger lié au courant électrique .....	48
Utilisation appropriée de la machine .....	48
Restriction de responsabilité.....	49
Données techniques.....	49
Service clientèle .....	49
Déballage .....	50
Élimination de l'emballage .....	50
Élimination de l'appareil.....	50
Exigences sur le lieu de montage.....	50
Raccordement électrique.....	51
Avant la première utilisation.....	51
Combinaisons de touches .....	52
Mise en service .....	52
Utilisation de la bouilloire électrique.....	53
Fonction de maintien de la chaleur .....	55
Chauffer de la nourriture pour bébé et des biberons .....	56
Vaporiser des biberons, tétines et accessoires .....	60
Protection contre la marche à vide et la surchauffe.....	61
Nettoyage extérieur .....	62
Détartrage/nettoyage intérieur .....	62
Retirer le filtre à tartre en acier inoxydable.....	63
Accessoires .....	63
Garantie 2 ans .....	64

## DESCRIPTION DU PRODUIT

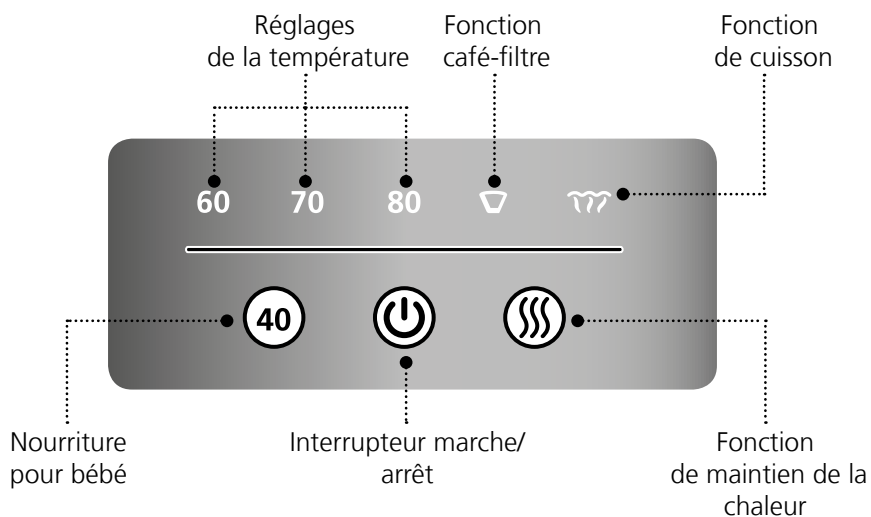
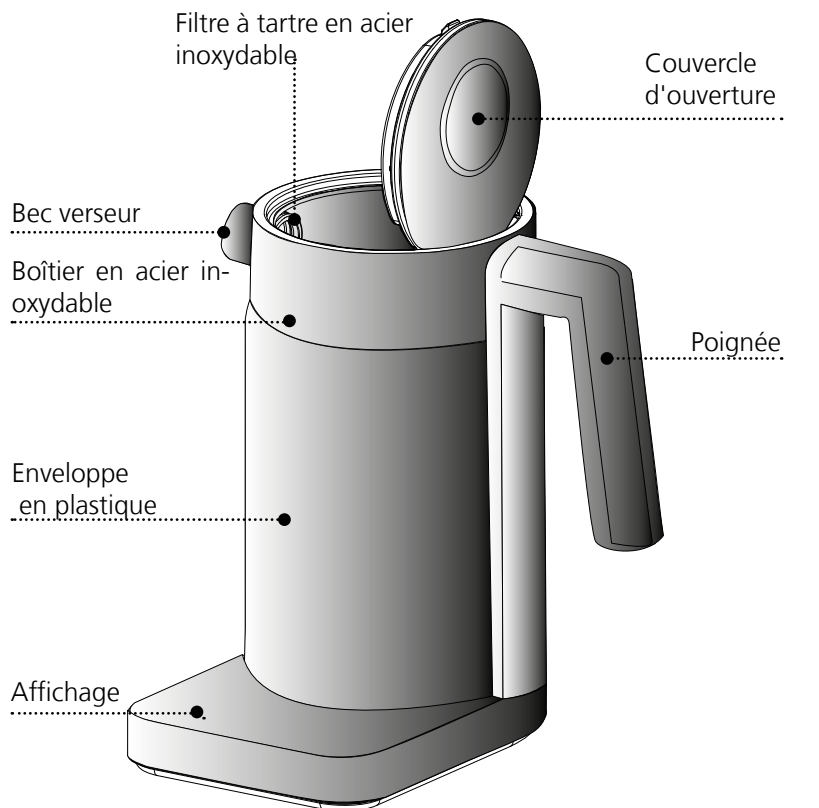
DE

EN

FR

NL

IT



## **AVANT-PROPOS**

Chère cliente, cher client,

Vous avez fait le bon choix en achetant cette bouilloire électrique. Vous avez acquis un produit de qualité éprouvé.

Nous vous remercions pour votre achat et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre bouilloire électrique Graef.

## **INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI**

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de la bouilloire électrique (ci-après désigné par « appareil ») et vous donne des conseils importants relatifs à la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit constamment être disponible à proximité de l'appareil. Il doit être lu et être utilisé par chaque personne qui est chargé de

- la mise en service,
  - l'utilisation,
  - la résolution de panne et/ou
  - le nettoyage
- de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire suivant.

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable. Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de manière suffisamment approfondie, adressez-vous au service client de Graef ou à votre revendeur spécialisé.

## **AVERTISSEMENTS**

Dans le présent mode d'emploi, les avertissements et les mots de signalisation suivants sont utilisés :

### **DANGER**

Désigne une situation potentiellement dangereuse. En cas de non-respect de cet avertissement, des blessures graves peuvent survenir ou même entraîner la mort.

### **ATTENTION**

Désigne une situation potentiellement dangereuse. En cas de non-respect de cet avertissement, des dommages matériels peuvent survenir.

### **IMPORTANT !**

Désigne un conseil d'utilisation et d'autres informations importantes !

## **INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ**

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Une utilisation non-conforme peut néanmoins entraîner des dommages pour les personnes et les objets.

Pour une manipulation sûre de cet appareil, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant utilisation, veuillez contrôler l'absence de dommages extérieurs visibles sur le boîtier, le câble et la fiche d'alimentation. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien spécialisé ou le service clientèle de Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir que les exigences en matière de sécurité sont remplies.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant des lacunes en connaissance et/ou en expérience, si elles ont été contrôlées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles ont compris les dangers qui en résultent. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et qu'ils sont surveillés par un adulte.
- L'appareil et son câble de branchement doivent être maintenu éloignés des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Débrancher le câble d'alimentation en tirant la fiche hors de la prise, sans tirer sur le câble.
- Veuillez à ce que le câble électrique ne reste accroché nulle part et qu'il n'entraîne pas la chute de l'appareil.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.

## **DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE**

### **DANGER**

Danger de mort lié au courant électrique !

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort !

Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le courant électrique :

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
- Faites installer un nouveau câble d'alimentation par le service client Graef ou un technicien autorisé avant la réutilisation de l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

## **UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE**

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle. Utilisez la bouilloire électrique uniquement dans des pièces cloisonnées. Utilisez la bouilloire électrique uniquement avec de l'eau du réseau froide. Le lait, les boissons instantanées, le vin chaud, les soupes, les liquides gazeux, etc. brûlent et endommagent l'appareil. De plus, ces boissons peuvent déborder et entraîner des blessures et des dommages.

Cet appareil est conçu pour un usage domestique et similaire, tel que :

- dans les cuisines des employés dans des magasins et des bureaux ;
- dans les exploitations agricoles ;
- dans les maisons d'hôtes, les hôtels, motels et autres structures de logement ;
- dans les pensions petit-déjeuner.

### **IMPORTANT !**

- Uniquement à usage domestique !

Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme.

### **ATTENTION**

Danger dû à une utilisation non-conforme de la machine !

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme et/ou d'utilisation différente.

- Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.



Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité de ces risques.

### **RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ**

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent.





Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.





Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques
- l'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances; Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

### **DONNÉES TECHNIQUES**

<b>GRAEF.</b>
Art-Nr.: <b>WK 501</b>
220 V - 240 V ~ 50 - 60 Hz
1850 Watt - 2200 Watt
Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Donnerfeld 6
D-59757 Arnsberg
   

<b>GRAEF.</b>
Art-Nr.: <b>WK 502</b>
220 V - 240 V ~ 50 - 60 Hz
1850 Watt - 2200 Watt
Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Donnerfeld 6
D-59757 Arnsberg
   

### **SERVICE CLIENTÈLE**

S'il devait arriver que votre appareil Graef présente un dommage, veuillez-vous adresser à votre marchand spécialisé ou au service clientèle de Graef +49 (0) 29 32- 97 03 688, ou envoyez-nous un courriel à l'adresse [service@graef.de](mailto:service@graef.de)

## **IMPORTANT !**

Si possible, conservez l'emballage original de l'appareil pendant la durée de la garantie pour pouvoir emballer l'appareil de manière conforme en cas d'utilisation de la garantie.

### **DÉBALLAGE**

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuelles sur l'appareil (ne pas retirer le panneau de type).



### **ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE**

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables.

La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».

## **IMPORTANT !**

Si possible, conservez l'emballage original de l'appareil pendant la durée de la garantie pour pouvoir emballer l'appareil de manière conforme en cas d'utilisation de la garantie.



### **ÉLIMINATION DE L'APPAREIL**

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagés habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

### **EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE**

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- L'appareil doit être disposé sur un support fixe, plat, horizontal, non dérapant et ayant une capacité de charge suffisante.
- Veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.

- Choisissez le lieu de pose de telle façon à ce que les enfants soient hors de portée des surfaces brûlantes de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Ne posez pas la bouilloire ou la station de base sur ou à proximité de surfaces chaudes telles que des plaques chauffantes.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré dans un mur ou dans un meuble.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise doit être facilement accessible, de telle façon que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

### **ATTENTION**

- La vapeur d'eau produite peut endommager les tapisseries, les meubles muraux, les lampes sous meuble, etc. C'est pourquoi il faut orienter l'ouverture du bec verseur éloigné des meubles et des murs.
- Cette vapeur peut entraîner des brûlures.

### **RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**










Pour une utilisation sûre et sans défaut de l'appareil, le raccordement électrique doit répondre aux exigences suivantes :

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En cas de doute, consultez un électricien.
- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Le câble de branchement ne doit pas être tendu.
- La protection électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est branché à une prise avec un contact de protection conforme à la réglementation. Le fonctionnement depuis une prise sans contact de protection est interdit. En cas de doute, faites contrôler l'installation de la maison par un électricien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages entraînés par un contact de protection sectionné ou manquant.

### **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

Remplissez l'appareil d'eau froide pure du réseau et faites-la bouillir pour nettoyer l'appareil. Ensuite, jetez l'eau, pour des raisons d'hygiène.

## COMBINAISONS DE TOUCHES

Combinaison	Explication
60 + 	Maintenir la chaleur à 60°C pendant env. 30 minutes
70 + 	Maintenir la chaleur à 70°C pendant env. 30 minutes
80 + 	Maintenir la chaleur à 80°C pendant env. 30 minutes
 + 	Maintenir chaud la température de l'eau pour le café-filtre infusé pendant env. 30 minutes
 + 	Chauffer de la nourriture pour bébé
 + 	<b>Pour désinfecter le biberon et les accessoires uniquement, le processus dure env. 4 minutes.</b>

## MISE EN SERVICE

### IMPORTANT !

Si de l'eau est présente sur l'écran d'affichage, il ne fonctionne pas. Veillez à ce qu'il soit toujours chaud.

### ATTENTION

Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter des dangers et des dommages matériels :

- Ne dépassez pas le marquage de limite la plus haute de remplissage d'eau de la bouilloire. Un débordement potentiel peut entraîner des blessures.
- Les températures de 40°C et 60°C font exception. Pour ces températures, le marquage de la limite la plus haute peut être dépassé.
- Évitez de toucher la paroi extérieure de l'appareil, car elle peut devenir brûlante.
- Risque de brûlure par la vapeur qui s'échappe.
- Saisissez l'appareil uniquement par la poignée.
- Allumez l'appareil uniquement après l'avoir rempli d'eau. Utilisez uniquement de l'eau froide du réseau.
- Veillez à ce que l'appareil soit utilisé uniquement avec la station de base fournie. N'utilisez jamais la station de base pour d'autres fonctions.

## UTILISATION DE LA BOUILLOIRE ÉLECTRIQUE

DE

EN

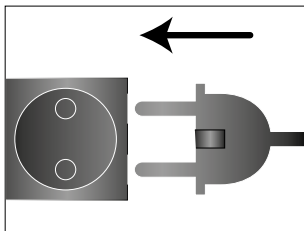
FR

NL

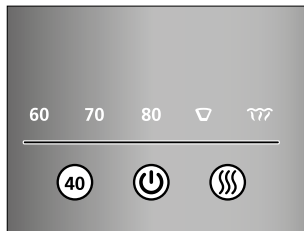
IT



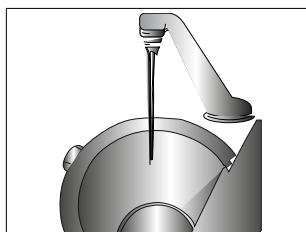
Prenez la station de base et enrroulez le câble d'alimentation aussi loin que possible.



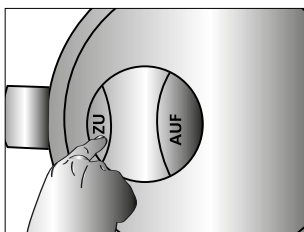
- Insérez la fiche dans la prise électrique.



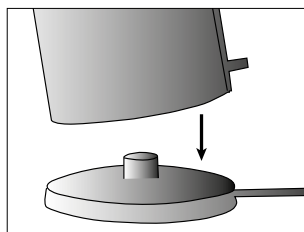
- L'affichage à l'écran s'allume succinctement et s'éteint à nouveau.



- Remplissez la bouilloire avec 1 litre d'eau au maximum. Ne dépassez pas ce marquage. L'eau pourrait déborder lorsqu'elle bout.



- Appuyez sur « ZU » pour fermer le couvercle.



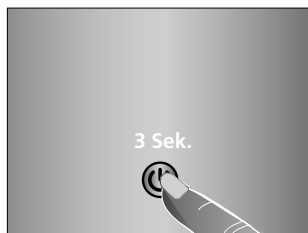
- Posez la bouilloire sur la station de base.


### IMPORTANT !

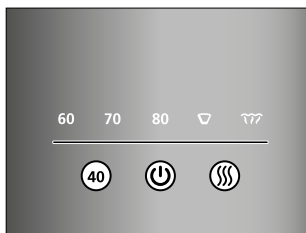
Faites fonctionner la bouilloire uniquement lorsque le couvercle est fermé, sinon elle ne s'arrête pas, sauf si vous faites chauffer de la nourriture pour bébé ou que vous vaporisez le biberon, le couvercle peut alors rester ouvert.

### ATTENTION

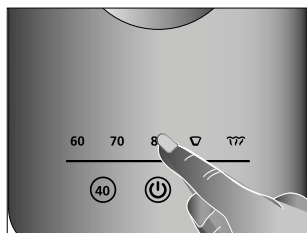
Veillez à ne pas dépasser le marquage de remplissage maximum situé à l'intérieur. Remplissez l'appareil de telle sorte que la limite d'eau soit située entre le trait le plus bas et le plus haut. Le débordement de l'eau peut entraîner des brûlures liquides.






- Appuyez env. 3 secondes sur le bouton de marche/arrêt .



- L'affichage de l'écran s'allume.

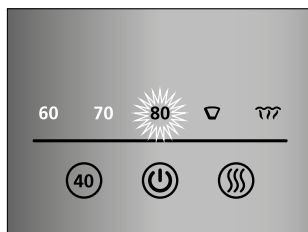


- Sélectionnez la température désirée en touchant.

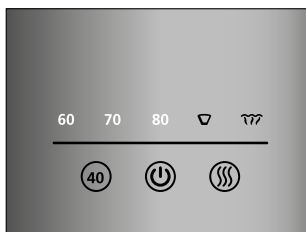
Sélection de la température	Idéale pour :
	tous les thés noirs, les mélanges de tisanes et de fruits
	le café-filtre infusion
80	80°C pour toutes les sortes de thés verts et les boissons instantanées
70	70°C pour les thés verts et blancs
60	60°C pour le thé vert japonais
	pour la nourriture pour bébé

## IMPORTANT !

Les températures peuvent être modifiées pendant le chauffage, dans la mesure où la température souhaitée n'a pas encore été atteinte.



- La température atteinte s'allume, la température désirée clignote.



- Lorsque la température désirée est atteinte, il s'allume et 3 sons bips sont émis.

**IMPORTANT !**

Retirez la bouilloire de la station de base et l'éclairage de l'écran d'affichage s'éteint mais l'appareil n'est néanmoins pas éteint. Si vous remettez la bouilloire sur la station de base, l'écran se rallume. Touchez le bouton de marche/arrêt (🔌) pendant environ 3 secondes pour éteindre l'appareil. Si vous oubliez de le faire, l'appareil s'arrête automatiquement au bout d'env. 30 minutes.

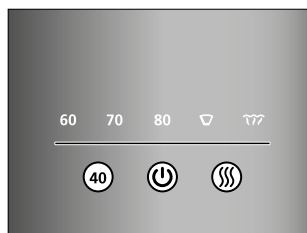
**Remarque :** Si vous le désirez, vous pouvez refaire bouillir l'eau en appuyant de nouveau sur le bouton de marche/arrêt. Il faut cependant attendre env. 30 s après que l'appareil se soit arrêté automatiquement.

**FONCTION DE MAINTIEN DE LA CHALEUR** (🔥)

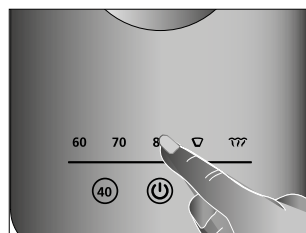
Vous avez la possibilité de maintenir la température désirée - sauf la température 🔥 - pendant env. 30 minutes.



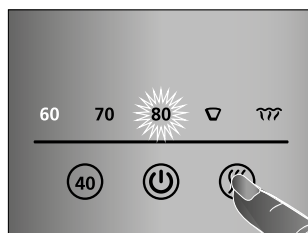
- Appuyez env. 3 secondes sur le bouton de marche/arrêt (🔌).



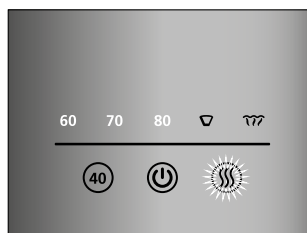
- L'écran s'allume.



- Sélectionnez la température désirée.



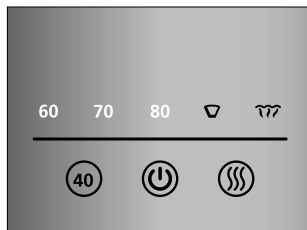
- Ensuite, touchez la touche de maintien de la chaleur (🔥).





- Lorsque la température désirée est atteinte, la touche s'allume et 3 sons bips sont émis.
- Maintenant, la touche de maintien de la chaleur (🔥) clignote.

## IMPORTANT !

L'appareil se remet à bouillir pour revenir à la température souhaitée.  
L'appareil peut être retiré de la station de base pendant le fonctionnement du maintien de la chaleur. Si la bouilloire est reposée sur la station de base, la fonction de maintien de la température continue à fonctionner.



- Lorsque la touche de maintien de la chaleur  s'arrête de clignoter, le processus est terminé.

**Remarque :** En touchant le  bouton de maintien de la chaleur, vous pouvez arrêter le processus préalablement.

## CHAUFFER DE LA NOURRITURE POUR BÉBÉ ET DES BIBERONS

### IMPORTANT !



La nourriture pour bébé est chauffée à env. 36 - 38°C !

## Petits pots pour bébé

### IMPORTANT !

Les petits pots pour bébé doivent être à température ambiante.

- Versez de l'eau froide dans la bouilloire.

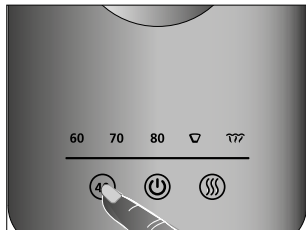
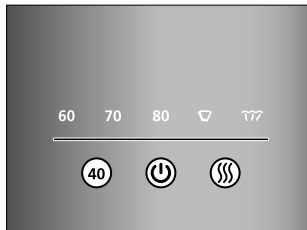
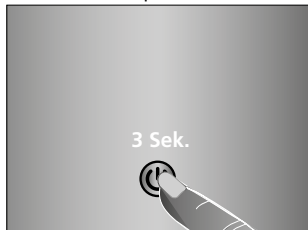
Taille du petit pot	Quantité d'eau	Marquage
Petit pot de 125 g - 7,5 cm de haut	env. 800 ml	
Grand petit pot de 250 g - 10 cm de haut	env. 950 ml	
Grand pot de 250 g - 12 cm de haut	env. 1200 ml	au-dessus du marquage MAX

**Remarque :** les données ci-dessus sont seulement des valeurs d'orientation. Il doit toujours y avoir une quantité d'eau dans la bouilloire qui permet de recouvrir le



bord inférieur du petit pot avec l'eau.

- Retirez le couvercle du petit pot et mettez le petit pot dans la petite corbeille.
- Mettez la petite corbeille dans la bouilloire.



- Appuyez env. 3 secondes sur le bouton de marche/arrêt (power icon).
- L'écran s'allume.
- Touchez le bouton (40) et ensuite, le bouton de maintien de la chaleur (wavy lines).

- Le réchauffage du petit pot dure env. 30 minutes.
- Une fois le processus terminé, 3 sons bips sont émis et le bouton de maintien de la chaleur (wavy lines) s'arrête de clignoter.
- Retirez la petite corbeille avec le petit pot.
- Ensuite, remuez bien la nourriture dans le petit pot afin que la chaleur se répartisse correctement.

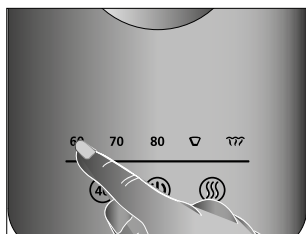
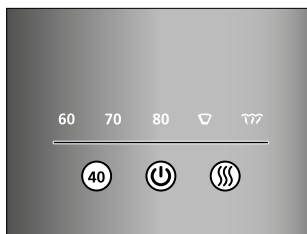
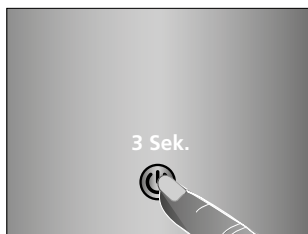
## Préparer en vitesse

Lorsqu'il faut aller vite, vous pouvez aussi utiliser la température 60°C pour réchauffer la nourriture.

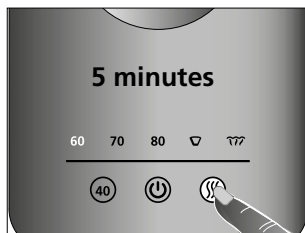
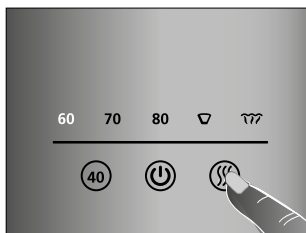
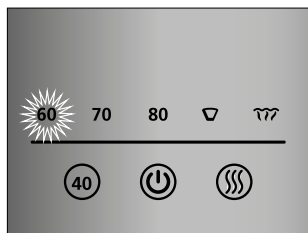
### IMPORTANT !

Ce faisant, il est important que vous restiez à côté de l'appareil et que vous surveilliez le processus afin que le petit pot ne soit pas maintenu au chaud trop longtemps.

Il vous faut une minuterie ou similaire.



- Appuyez env. 3 secondes sur le bouton de marche/arrêt (power icon).
- L'écran s'allume.
- Touchez la touche 60°C.



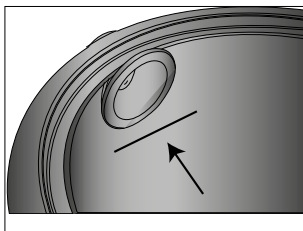
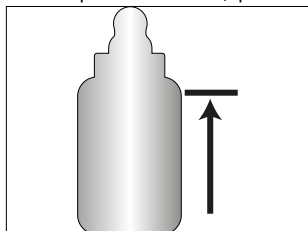
- L'appareil chauffe.
- Une fois 60°C atteint, actionnez la touche de maintien de la chaleur.
- Utilisez un chronomètre ou similaire et arrêtez-le après 5 min maximum de maintien de chauffage.
- Saisissez la corbeille par la poignée et retirez-la avec le petit pot.
- Ensuite, remuez bien la nourriture dans le petit pot afin que la chaleur se répartisse correctement.

### IMPORTANT !

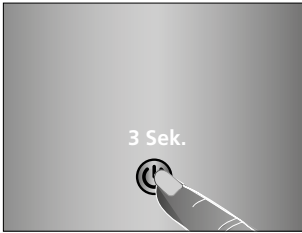
Avant de donner à manger à l'enfant, vérifiez que la nourriture est à la température optimale et qu'elle n'est pas trop chaude.

## Biberon

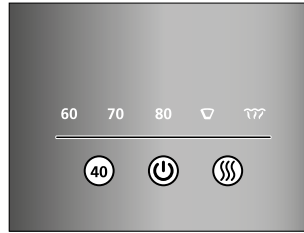
- Préparez le biberon.
- Mettez le biberon préparé dans la petite corbeille et puis dans la bouilloire.
- Remplissez d'eau, par ex. avec un verre doseur.



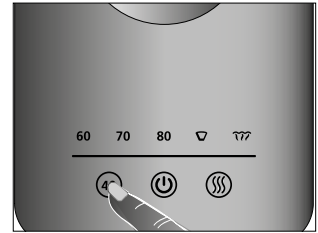
- Pour une petite bouteille, remplissez d'eau de façon à ce que la surface d'eau se trouve à env. 15 mm en-dessous du bord.
- Pour une grande bouteille, remplissez d'eau de façon à ce que la surface d'eau se trouve à en-dessous du bec verseur.



- Appuyez env. 3 secondes sur le bouton de marche/arrêt (⏻).



- L'écran s'allume.



- Touchez le bouton (40) et ensuite, le bouton de maintien de la chaleur (⋈).

- Le réchauffage du biberon dure env. 30 minutes.
- Une fois le processus terminé, 3 sons bips sont émis et le bouton de maintien de la chaleur (⋈) s'arrête de clignoter.
- Saisissez la corbeille par la poignée et retirez-la avec le biberon.

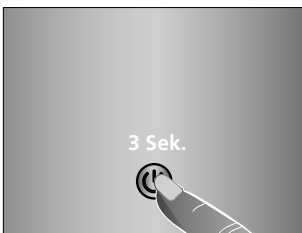
## Préparer en vitesse

Lorsqu'il faut aller vite, vous pouvez aussi utiliser la température suivante 60°C pour réchauffer la nourriture.

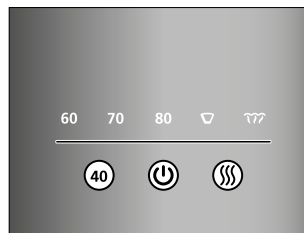
### IMPORTANT !

Ce faisant, il est important que vous restiez à côté de l'appareil et que vous surveilliez le processus afin que le biberon ne soit pas maintenu au chaud trop longtemps.

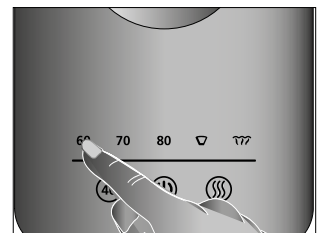
Il vous faut une minuterie ou similaire.



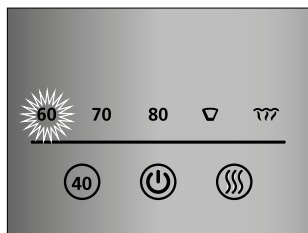
- Appuyez env. 3 secondes sur le bouton de marche/arrêt (⏻).



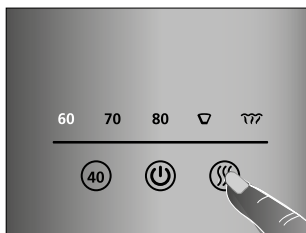
- L'écran s'allume.



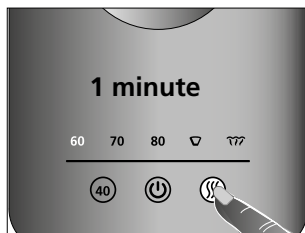
- Touchez la touche 60°C.



- L'appareil chauffe.



- Une fois 60°C atteint, actionnez la touche de maintien de la chaleur.



- Utilisez un chronomètre ou similaire et arrêtez-le après env. 1 min de maintien de chauffage.

- Saisissez la corbeille par la poignée et retirez-la avec le biberon.

### IMPORTANT !

Avant de donner à manger à l'enfant, vérifiez que la nourriture est à la température optimale et qu'elle n'est pas trop chaude.

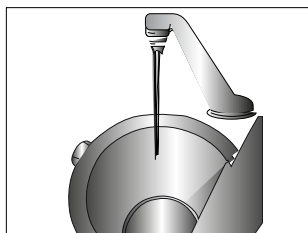
### VAPORISER DES BIBERONS, TÉTINES ET ACCESSOIRES


Cette bouilloire vous permet aussi de vaporiser les biberons, les tétines et les accessoires. Pour les nouveaux-nés, il est important d'utiliser des biberons, tétines et accessoires sans germes. Les nouveaux-nés n'ont pas assez d'anticorps au début pour se protéger tous seuls contre les agents pathogènes.

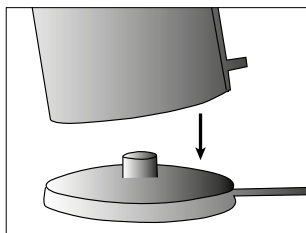
À l'aide de la vapeur d'eau, les biberons, tétines et accessoires sont vaporisés. La chaleur générée désinfecte les parties rapidement et de manière fiable. Les biberons, tétines et accessoires entrent en contact uniquement avec la vapeur d'eau. Le processus dure env. 4 minutes.

Avant de vaporiser, nettoyez à fond toutes les parties à désinfecter, afin d'enlever les résidus de nourriture.

**Remarque : Nous vous recommandons d'effectuer la vaporisation juste avant la préparation de la nourriture.**

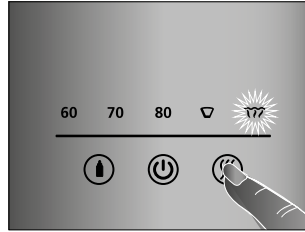
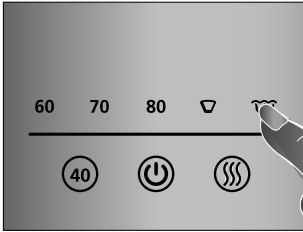


- Versez env. 200 ml d'eau dans la bouilloire ou remplissez-le d'eau jusqu'au  marquage.



- Posez la bouilloire sur la station de base.

- Retirez la tétine et l'anneau de fermeture du biberon.
- Mettez la petite corbeille dans la bouilloire.
- Mettez le biberon avec l'ouverture vers le bas dans la petite corbeille.

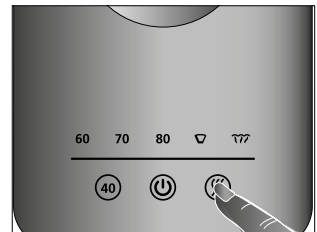
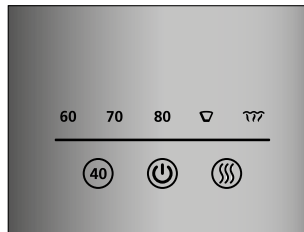
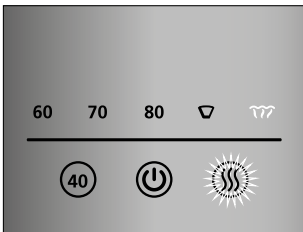




- Touchez le bouton 
- Ensuite, touchez la .

- La bouilloire fait bouillir l'eau.

### ATTENTION

Attention, de la vapeur d'eau s'échappe de la bouilloire.



- Une fois le processus terminé, 3 sons bips sont émis et le  se rallume.
- Lorsqu'il est entièrement éteint, le processus est terminé.
- Touchez à nouveau le .

- Saisissez la corbeille par la poignée et retirez-la avec le biberon.
- Vous pouvez maintenant désinfecter la tétine et les accessoires.
- Vaporisez tout séparément comme décrit ci-dessus.

### PROTECTION CONTRE LA MARCHÉ À VIDE ET LA SURCHAUFFE

#### IMPORTANT !

- Veillez à ce qu'il ait toujours suffisamment d'eau dans l'appareil (le fond doit être immergé) pour éviter un fonctionnement à vide.

Cet appareil est équipé d'une protection contre la marche à vide et la surchauffe. S'il devait arriver que l'appareil fonctionne sans eau ou avec trop peu d'eau,

il s'arrête. Patientez un instant jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi. Remplissez l'appareil d'eau et continuez comme d'habitude.

## **NETTOYAGE EXTÉRIEUR**

### **ATTENTION**

Respectez les consignes de sécurité suivantes avant de commencer à nettoyer l'appareil.

- Avant le nettoyage, éteignez l'appareil et débrancher la prise du réseau.
- Avant chaque nettoyage, laissez l'appareil refroidir.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou abrasifs et de solvants.
- Gratter les salissures incrustées avec un objet souple.
- Ne mettez pas l'appareil ou la station de base dans la machine à laver sous l'eau courante.

Nettoyez la surface extérieure de l'appareil avec un chiffon souple et humide. En cas d'encrassement fort, un produit nettoyant léger peut être employé.

## **DÉTARTRAGE/NETTOYAGE INTÉRIEUR**

En fonction de la dureté de l'eau de votre région, des dépôts de tartre s'accumulent au fond et sur la paroi intérieure du récipient en acier inoxydable. Plus l'eau est dure, plus les dépôts de tartre s'accumulent rapidement. Ceux-ci sont sans risque, mais peuvent influencer négativement la puissance de l'appareil.

**N'attendez pas trop longtemps, car sinon trop de tartre peut s'accumuler et le détartrant ne fait plus effet. Ce défaut provoqué par négligence n'est pas couvert par la garantie !**

Si vous détartrez l'appareil régulièrement, sa durée de vie augmente. Pour le détartrage, utilisez exclusivement des pastilles de détartrage Graef qui sont spécialement adaptées à nos appareils. Vous pouvez en acheter sur notre boutique en ligne à l'adresse [haushalt.graef.de/shop](http://haushalt.graef.de/shop) à l'article n°145618. Par ailleurs, des salissures dues à l'eau surviennent à l'intérieur du récipient et peuvent être éliminées par un détartrage régulier.

### **Processus :**

- Remplissez l'appareil au trois-quarts avec de l'eau.
- Faites-la bouillir.
- Une fois que l'eau bout, mettez une tablette de détartrage.

**Remarque :** Ne faites pas bouillir ce mélange.

- Laissez reposer ce mélange pendant une nuit.
- Videz l'appareil et rincez-le plusieurs fois avec de l'eau du réseau.

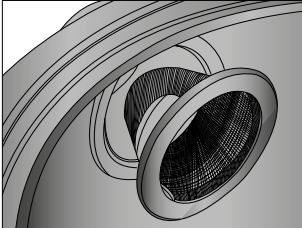
**IMPORTANT !**

Nous déclinons toute responsabilité en cas de détartrage insuffisant ou manquant. Dans ce cas, la garantie s'annule.

**RETIRER LE FILTRE À TARTRE EN ACIER INOXYDABLE**

Le filtre à tartre en acier inoxydable amovible empêche les dépôts de tartre et les particules de saleté de se déverser avec l'eau. Pour le nettoyer facilement, vous pouvez retirer le filtre à tartre.

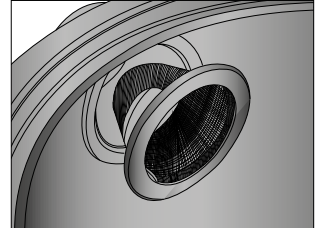
- Retirez-le lorsque la bouilloire est à froid.



- Passez le doigt derrière l'anneau argenté du filtre et tirez dessus vers l'arrière.



- Nettoyez le filtre à l'eau courante.



- Pour le remettre en place, appuyez sur le filtre à tartre de l'intérieur dans le bec verseur.

**ACCESSOIRES**

Des accessoires supplémentaires sont disponibles sur notre boutique en ligne [haushalt.graef.de/shop](http://haushalt.graef.de/shop) ou chez votre fournisseur spécialisé.

Pastilles de détartrage, 6 unités  
Article n° 145618



## **GARANTIE 2 ANS**

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie légaux conformément au § 437 ff. BGB restent inchangés par cette règle, Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minimale. En outre, nous déclinons toute responsabilité en cas d'entretien et de détartrage manquants ou insuffisants. Dans ce cas, la garantie s'annule aussi. Utilisez exclusivement des tablettes de détartrage et de nettoyage originales Graef. Par ailleurs, les dommages liés au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où nous n'en sommes pas responsables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.



## **INHOUDSOPGAVE**

Productbeschrijving .....	66
Voorwoord .....	67
Waarschuwingen .....	67
Algemene veiligheidsaanwijzingen .....	68
Gevaar door elektrische stroom.....	69
Gebruik volgens de voorschriften .....	69
Beperking van de aansprakelijkheid.....	70
Technische gegevens .....	70
Klantendienst.....	70
Uitpakken .....	70
Verwijdering van de verpakking .....	71
Verwijdering van het apparaat .....	71
Eisen waaraan de opstelplaats moet voldoen .....	71
Elektrische aansluiting.....	72
Vóór de eerste ingebruikname .....	72
Toetsencombinaties.....	72
Ingebruikname.....	73
Gebruik van de waterkoker .....	73
Warmhoudfunctie .....	76
Verwarmen van babyvoedsel en -flessen .....	77
Vaporiseren van babyflessen, fopspenen en accessoires.....	81
Beveiliging tegen drooglopen en oververhitting.....	82
Reiniging buiten.....	83
Ontkalken / Reiniging binnen .....	83
Ontnemen van edelstalen kalkfilter .....	84
Accessoires .....	84
2 jaar garantie .....	85

DE

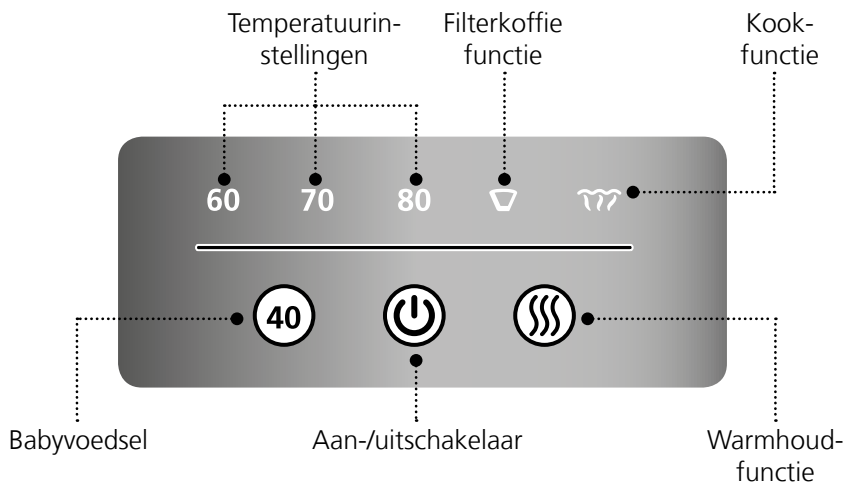
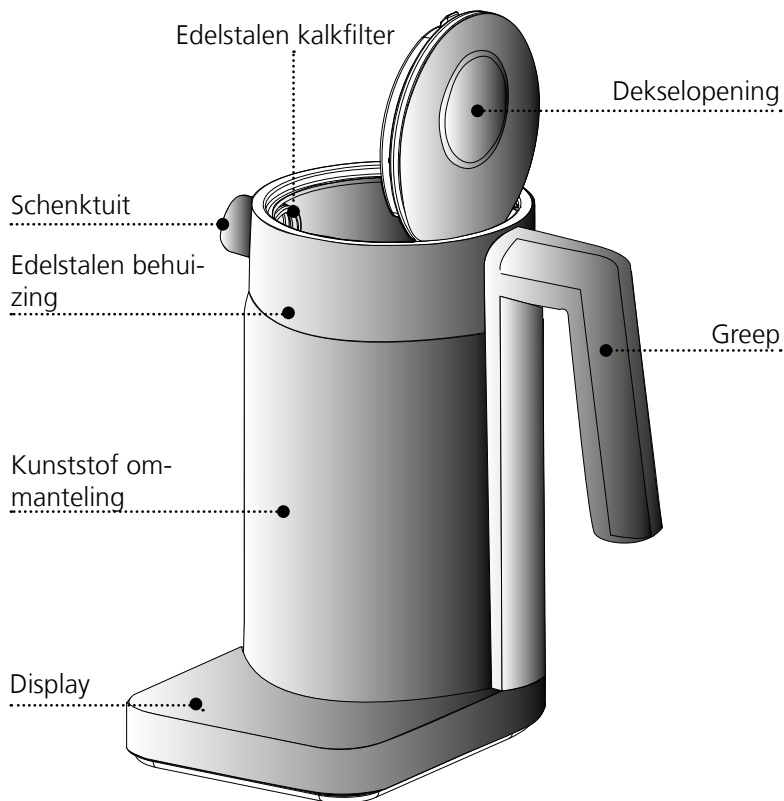
EN

FR

**NL**

IT

## PRODUCTBESCHRIJVING



## **VOORWOORD**

Geachte klant,

met de aankoop van deze waterkoker heeft u een goede keuze gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht.

Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe Graef waterkoker.

## **INFORMATIE BIJ DEZE GEBRUIKSAANWIJZING**

Deze handleiding maakt een wezenlijk onderdeel uit van de waterkoker, (hierna apparaat genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van uw apparaat.

De handleiding moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met

- ingebruikname,
- bediening,
- fouten verhelpen en/of
- reiniging

van het apparaat belast zijn.

Bewaar deze handleiding en geef deze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder.

Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik. Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef klantendienst of uw vakhandel.

## **WAARSCHUWINGEN**

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen en signaalwoorden gebruikt:

### **WAARSCHUWING**

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot ernstig lichamelijk letsel of zelfs de dood leiden.

### **VOORZICHTIG**

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.

### **BELANGRIJK!**

Dit kenmerkt gebruikstips en andere bijzonder belangrijke informatie!

## **ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

Dit apparaat voldoet aan de verplichte veiligheidsbepalingen. Maar ondeskundig gebruik kan tot persoonlijke letsels en materiële schade leiden.

Let voor het veilig handhaven van het apparaat op de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Controleer het apparaat vóór de toepassing op externe zichtbare schade aan behuizing, snoer en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Reparaties mogen slechts worden uitgevoerd door een vakman of de Graef-klantendienst. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen slechts worden vervangen met originele reserveonderdelen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze zullen voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat kan ook door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis, als ze onder toezicht staan of in het veilig gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en de eruit resulterende risico's hebben verstaan. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Apparaat en aansluitkabel moeten van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn worden weggehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijke afstandsbediening te worden gebruikt.
- Het netsnoer altijd aan de stekker uit de contactdoos trekken, niet aan het snoer.
- Let erop dat het snoer nergens blijft hangen waardoor het apparaat zou kunnen neervallen.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.

## **GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM**

DE

EN

FR

NL

IT

### **WAARSCHUWING**

Levensgevaar door elektrische stroom!

Er bestaat levensgevaar als men in contact raakt met kabels of componenten die onder spanning staan!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een risico door elektrische stroom te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd zijn.
- Laat vóór het verder gebruik van het apparaat een nieuw netsnoer door de Graef-klantendienst of een geautoriseerde vakman installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningleidende aansluitingen aangeraakt en de elektrische en mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar van stroomslag.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.

### **GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN**

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd. Gebruik de waterkoker alleen in gesloten ruimtes. Gebruik de waterkoker alleen met koud leidingwater. Melk, instant dranken, glühwein, soepen, vloeistoffen met koolzuur etc. branden aan en beschadigen het apparaat. Verder kunnen deze dranken overschuimen en letsels en schade veroorzaken.

Dit apparaat is ervoor bestemd in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen te worden gebruikt, zoals bijvoorbeeld

- in personeel keukens van winkels en kantoren;
- in landgoederen;
- door gasten in hotels, motels en andere huisvestingen;
- in ontbijtpensies.

### **BELANGRIJK!**

- Alleen voor met huishoudelijk gebruik vergelijkbare doeleinden!

Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig.

### **VOORZICHTIG**

Risico door oneigenlijk gebruik!

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk.

- Het apparaat uitsluitend doelmatig gebruiken.
- De in deze handleiding omschreven methoden naleven.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten.  
Het risico heeft alleen de gebruiker.

## **BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID**

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden.





Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden ontleend.





De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- het veronachtzamen van de handleiding
- oneigenlijk gebruik
- onvakkundige reparaties
- technische wijzigingen
- het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

## **TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>GRAEF.</b>
Art-Nr.: <b>WK 501</b>
220 V - 240 V ~ 50 - 60 Hz
1850 Watt - 2200 Watt
Gebr. Graef GmbH & Co. KG 
Donnerfeld 6
D-59757 Arnsberg
  

<b>GRAEF.</b>
Art-Nr.: <b>WK 502</b>
220 V - 240 V ~ 50 - 60 Hz
1850 Watt - 2200 Watt
Gebr. Graef GmbH & Co. KG 
Donnerfeld 6
D-59757 Arnsberg
  

## **KLANTENDIENST**

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw specialzaak of de Graef klantendienst +49 29 32- 97 03 688 of schrijf ons een email [service@graef.de](mailto:service@graef.de).

### ***BELANGRIJK!***

Bewaar zo mogelijk de originele verpakking tijdens de garantietijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken.

## **UITPAKKEN**

Het uitpakken van het apparaat gebeurt zoals volgt:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.

- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten op het apparaat (verwijder niet het typeplaatje).

## **VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING**

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar.

De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.

### **BELANGRIJK!**

Bewaar zo mogelijk de originele verpakking tijdens de garantietijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken.

## **VERWIJDERING VAN HET APPARAAT**

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage ter bescherming van ons milieu. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

## **EISEN WAARAAN DE OPSTELPLAATS MOET VOLDOEN**

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten :

- Het apparaat moet op een vaste, vlakke, horizontale en slip-vaste ondergrond met voldoende draagkracht worden opgesteld.
- Let erop dat het apparaat niet kan kiepen.
- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen het hete oppervlak van het apparaat of het snoer niet kunnen bereiken.
- Plaats de waterkoker of het basisstation niet op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals bv. kookplaten.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Het apparaat is niet gepland voor de inbouw in een muur of een inbouwkast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- De contactdoos moet makkelijk te bereiken zijn opdat het snoer desnoods makkelijk kan worden uitgetrokken.

## VOORZICHTIG

- De vrijkomende stoom kan behang, bovenkasten, onderbowlampen, etc. beschadigen. Draai derhalve het tuitje weg van wanden en meubelen.
- De hete stoom kan tot brandwonden leiden.

## ELEKTRISCHE AANSLUITING

Voor een veilige en correcte werking van het apparaat moet er bij de elektrische aansluiting het volgende in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt. Vraag in het geval van twijfel uw elektrische vakman.
- De contactdoos moet minstens beveiligd zijn met een 10A veiligheidsschakelaar.
- Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd is en niet over hete vlakken of scherpe kanten wordt gelegd.
- Het snoer mag niet te strak zijn gespannen.
- De elektrische veiligheid is pas dan gewaarborgd als het aan een reglementair geïnstalleerde, geaarde veiligheidsstroomkring wordt aangesloten. Het gebruik aan een niet geaarde contactdoos is verboden. Laat in geval van twijfel de installatie door een elektrische vakman controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken aarding werd veroorzaakt.

## VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

Vul het apparaat met schoon koud leidingwater en breng dit aan de kook om het apparaat te reinigen. Vervolgens gooit u het water om hygiënische redenen weg.

## TOETSENCOMBINATIES

Combinatie	Toelichting
60 + 	60° C ca. 30 minuten lang warm houden
70 + 	70° C ca. 30 minuten lang warm houden
80 + 	80° C ca. 30 minuten lang warm houden
 + 	Watertemperatuur voor handgezette filterkoffie ca. 30 minuten lang warm houden
 + 	Babyvoedsel verwarmen
 + 	<b>Alleen voor het desinfecteren van babyflessen en accessoires, dit duurt ca. 4 minuut.</b>



## INGEBRUIKNAME

DE

EN

FR

NL

IT

### BELANGRIJK!

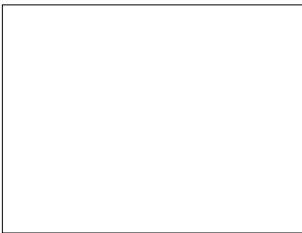
Als er water op de display is, functioneert deze niet. Let erop dat de display steeds droog is.

### VOORZICHTIG

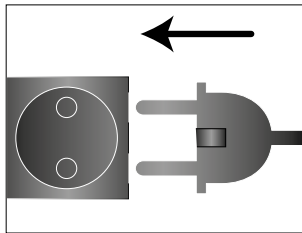
Let op de volgende veiligheidsinstructies om risico's en materiële schade te voorkomen.

- Vul de waterkoker niet met water boven de maximum markering. Een eventueel overschuiemen kan tot letsels leiden.
- Uitgezonderd zijn alleen temperaturen van 40°C en 60°C, hier mag de maximum markering worden overschreden.
- Vermijd contact met de buitenzijde van het apparaat, die kan heet worden.
- Risico van brandwonden door vrijkomende stoom.
- Pak het apparaat alleen aan de greep vast.
- Schakel het apparaat pas in nadat u water heeft ingevuld. Gebruik alleen koud leidingwater.
- Let erop dat het apparaat alleen in combinatie met het bijgeleverde basisstation wordt gebruikt. Gebruik het basisstation nooit voor andere doelen.

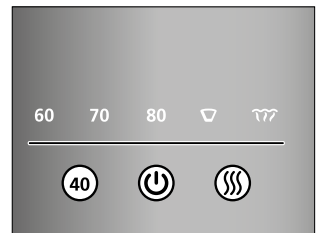
## GEBRUIK VAN DE WATERKOKER



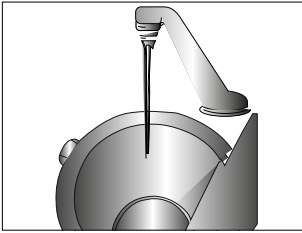
Neem het basisstation en wikkel de snoer zo ver mogelijk af.



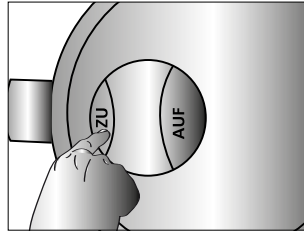
- Steek de stekker in het stopcontact.



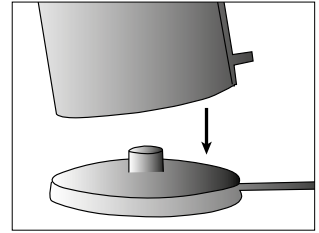
- De display licht kort op en gaat weer uit.



- Vul de waterkoker met maximaal 1 liter water. Overschrijd deze markering niet. Het water zou bij het koken overschiumen.



- Druk op „DICHT“ om de deksel te sluiten.



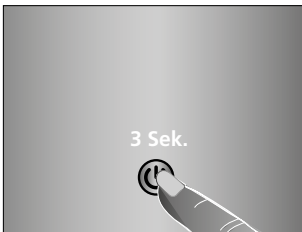
- Plaats de waterkoker op het basisstation.


### BELANGRIJK!

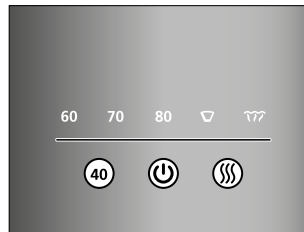
Bedien de waterkoker alleen met gesloten deksel, anders schakelt de waterkoker niet uit, behalve voor het verwarmen van babyvoedsel of het vaporiseren van de babyfles, dan moet de deksel open blijven.

### VOORZICHTIG

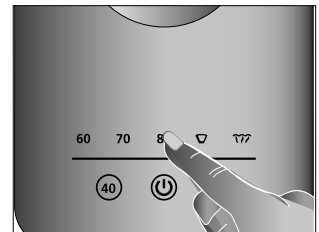
Let erop dat de inwendige markering voor de maximale vulling niet wordt overschreden. Vul het apparaat zodanig dat het waterniveau tussen de minimum en maximum markering is. Door overschuimend water kunnen verbrandingen / brandwonden ontstaan.



- Druk ca. 3 seconden lang de aan-/uitschakelaar .



- De display licht op.

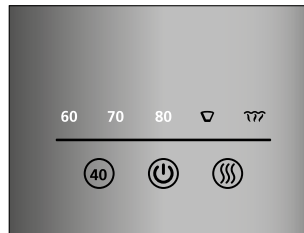
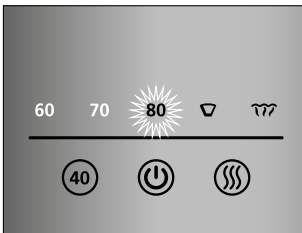


- Kies d.m.v. aanraken de gewenste temperatuur.

Temperatuurkeuze	Ideaal voor:
	alle soorten zwarte thee, kruiden- en vruchtenthee melanges
	handgezette filterkoffie
80	80°C voor alle soorten groene thee en instant dranken
70	70°C voor alle soorten groene en witte thee
60	60°C voor alle soorten Japanse groene thee
	voor babyvoedsel


### BELANGRIJK!

De temperaturen kunnen tijdens het verwarmen worden gewijzigd voorzover de gewenste temperatuur nog niet werd bereikt.



- De bereikte temperatuur licht op, de gewenste temperatuur knippert.
- Als de gewenste temperatuur is bereikt licht deze op en 3 pieptonen klinken.

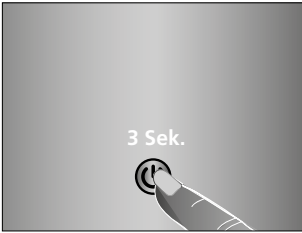
### BELANGRIJK!


Neem de waterkoker weg van het basisstation, de verlichting van de display gaat wel uit maar het apparaat is niet uitgeschakeld. Plaats de waterkoker weer op het basisstation dan gaat de display weer aan. Raak de aan-/uitschakelaar  ca. 3 seconden lang aan om het apparaat uit te schakelen. Indien u dit eens heeft vergeten, schakelt het apparaat na ca. 30 minuten automatisch uit.

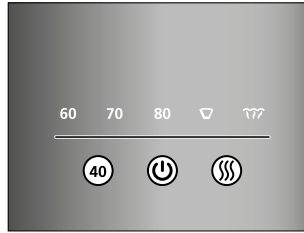
**Indicatie:** Indien gewenst, kunt u het water door opnieuw drukken van de aan-uitschakelaar nog eens opkoken. Maar dan 30 sec. wachten nadat het apparaat automatisch heeft uitgeschakeld.

## WARMHOUDFUNCTIE

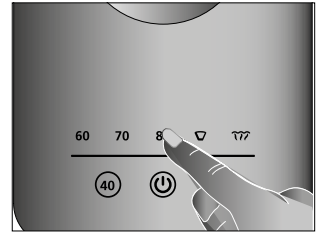
U heeft de mogelijkheid de gewenste temperatuur - behalve de  temperatuur - ca. 30 minuten lang te behouden.



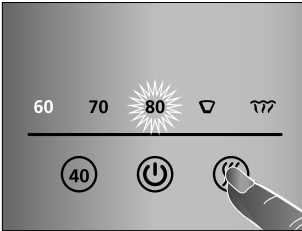
- Druk ca. 3 seconden lang de aan-/uitschakelaar .




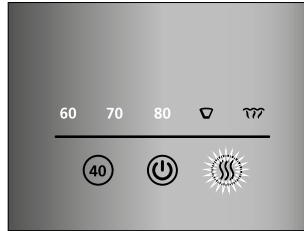
- De display licht op.



- Kies de gewenste temperatuur.



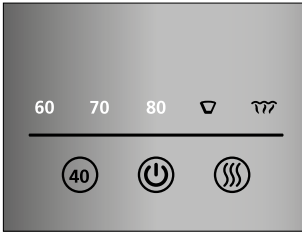
- Raak vervolgens de  warmhoudtoets aan.



- Als de gewenste temperatuur is bereikt licht de toets op en 3 pieptonen klinken.
- De  warmhoudtoets knippert nu.

### BELANGRIJK!

Het apparaat kookt af en toe op om de gewenste temperatuur te bereiken. De waterkoker kan tijdens het warmhouden van het basisstation weg worden genomen. Als de waterkoker weer terug op het basisstation wordt geplaatst wordt de gewenste temperatuur verder behouden.



- Knippert de  warmhoudtoets niet meer is de verrichting voltooid.

**Indicatie:** Door het aanraken van de  warmhoudtoets kunt u de verrichting ook altijd vroegtijdig afbreken.

## **VERWARMEN VAN BABYVOEDSEL EN -FLESSEN**

### **BELANGRIJK!**



Het babyvoedsel wordt op ca. 36 - 38°C verwarmd!

## Potjes babyvoeding

### **BELANGRIJK!**

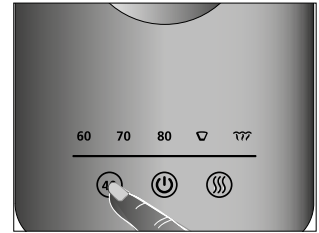
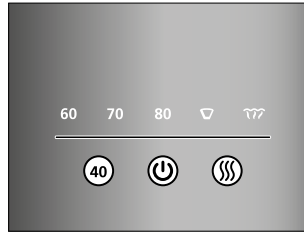
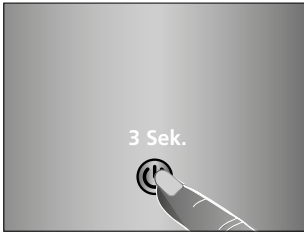
De potjes met babyvoeding dienen ruimtetemperatuur te hebben.




- Vul koud water in de waterkoker.

Maat van het potje	Hoeveelheid wa- ter	Markering
Klein potje - 125 g - 7,5 cm hoog	ca. 800 ml	
Breed potje - 250 g - 10 cm hoog	ca. 950 ml	
Hoog potje - 250 g - 12 cm hoog	ca. 1200 ml	boven MAX. markering

**Indicatie:** de bovenste gegevens zijn slechts richtwaarden. Er dient altijd zodanig veel water in de waterkoker te zijn, dat het potje tot onder de rand met water is afgedekt.

- Verwijder de deksel van het potje en plaats het potje in het mandje.
- Plaats nu het mandje in de waterkoker.



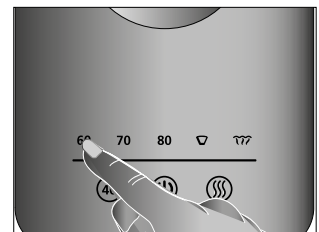
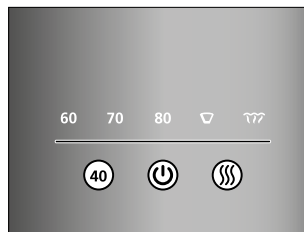
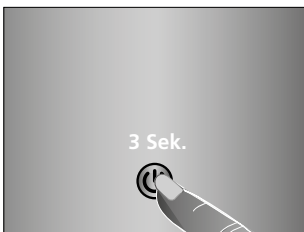
- Druk ca. 3 seconden lang de aan-/uitschakelaar .
- De display licht op.
- Raak de **40** toets aan en vervolgens de  warmhoudtoets.
- Het verwarmen van het potje duurt ca. 30 minuten.
- Na beëindiging van de verrichting klinken 3 pieptonen en de  warmhoudtoets knippert niet meer.
- Verwijder mandje en potje.
- Vervolgens het voedsel in het potje goed omroeren, zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld.


## Snel gereedmaken

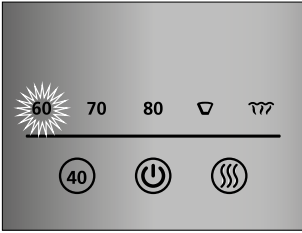
Als het weer eens snel moet gaan kunt u ook de 60°C temperatuur voor het verwarmen van de voeding gebruiken.

### **BELANGRIJK!**

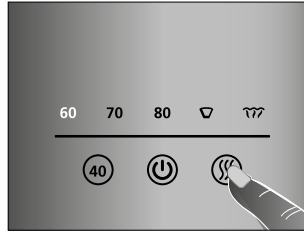
Hierbij is het zeer belangrijk dat u bij het apparaat blijft staan en toezicht houdt over de werking opdat het potje niet te lang wordt warm gehouden. U heeft een stopwatch of dergelijk nodig.



- Druk ca. 3 seconden lang de aan-/uitschakelaar .
- De display licht op.
- Raak de 60°C toets aan.



- Apparaat warmt op.



- Als de 60°C bereikt zijn, drukt u op de warmhoudtoets.



- Neem een stopwatch of dergelijk en stop na maximaal 5 minuten de warmhoudfunctie.

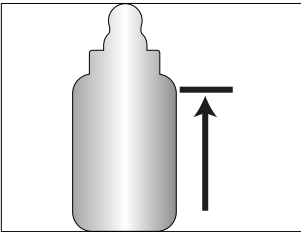
- Pak het mandje aan de greep en verwijder het mandje met het potje.
- Vervolgens het voedsel in het potje goed omroeren, zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld.

### BELANGRIJK!

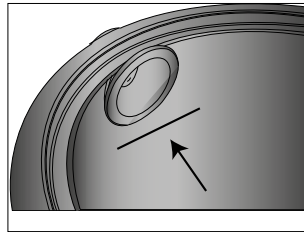
Controleer of het voedsel de optimale temperatuur heeft en niet te heet is voordat u de baby te eten geeft.

## Babyfles

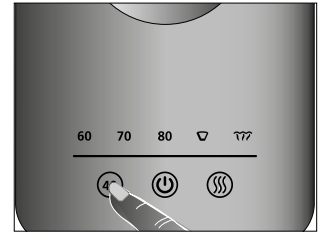
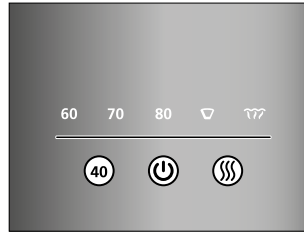
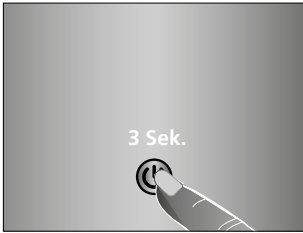
- Maak de babyfles klaar.
- Plaats de babyfles dan in het mandje en vervolgens in de waterkoker.
- Vul water in bv. met een maatbeker.







- Bij een kleine fles vult u zo veel water in dat het waterpeil ca. 15 mm onder de rand van de fles is.



- Bij een grote fles vult u zo veel water in dat het waterpeil onder de tuit is.



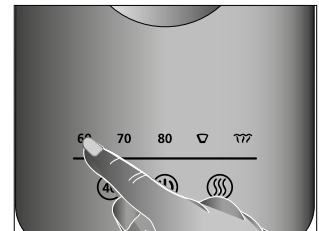
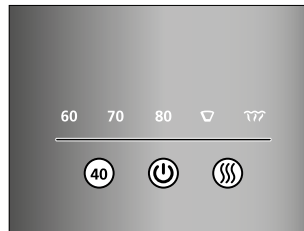
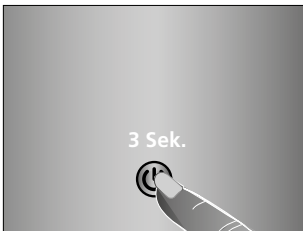
- Druk ca. 3 seconden lang de aan-/uitschakelaar .
- De display licht op.
- Raak de  toets aan en vervolgens de  warmhoudtoets.
- Het verwarmen van het flesje duurt ca. 30 minuten.
- Na beëindiging van de verrichting klinken 3 pieptonen en de  warmhoudtoets knippert niet meer.
- Pak het mandje aan de greep en verwijder het mandje met het flesje.


## Snel gereedmaken

Als het weer eens snel moet gaan kunt u ook de volgende temperatuur voor het verwarmen van het voedsel gebruiken.

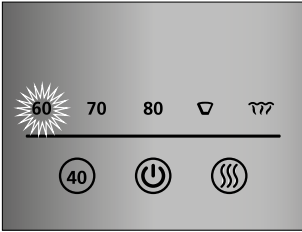
### BELANGRIJK!

Hierbij is het zeer belangrijk dat u bij het apparaat blijft staan en toezicht houdt over de werking opdat het flesje niet te lang wordt warm gehouden. U heeft een stopwatch of dergelijk nodig.

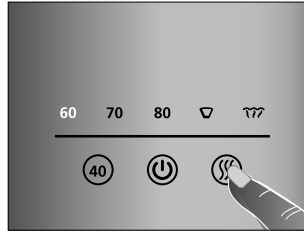


- Druk ca. 3 seconden lang de aan-/uitschakelaar .
- De display licht op.
- Raak de 60°C toets aan.





- Apparaat warmt op.



- Als de 60°C bereikt zijn, drukt u op de warmhoudtoets.



- Neem een stopwatch of dergelijk en stop na ca. 1 minuut de warmhoudfunctie.

- Pak het mandje aan de greep en verwijder het mandje met het flesje.

### **BELANGRIJK!**

Controleer of het voedsel de optimale temperatuur heeft en niet te heet is voordat u de baby te eten geeft.

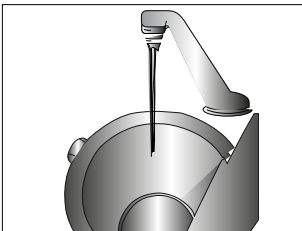
### **VAPORISEREN VAN BABYFLESSEN, FOPSPENEN EN ACCESSOIRES**


Met deze waterkoker heeft u ook de mogelijkheid om babyflessen, fopspenen en accessoires te vaporiseren. Het is zeer belangrijk voor pasgeborene steriele babyflessen, fopspenen en accessoires te gebruiken. Pasgeborene hebben op het begin nog niet genoeg resistentie, om zich te beschermen tegen ziekteverwekkers.

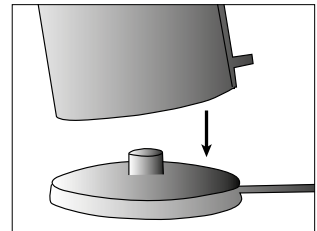
Met behulp van stoom worden babyflessen, fopspenen en accessoires geïmpregneerd. De hitte die daarbij ontstaat desinfecteert de delen snel en betrouwbaar. De babyflessen, fopspenen en accessoires komen alleen met stoom in aanraking. Dit duurt ongeveer 4 minuten.

Reinig alle delen grondig die gedesinfecteerd moeten worden alvorens te vaporiseren, opdat voedselresten worden verwijderd.

**Indicatie: We adviseren te vaporiseren kort voordat u het voedsel klaar maakt.**

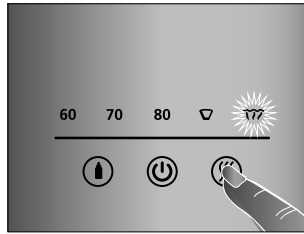
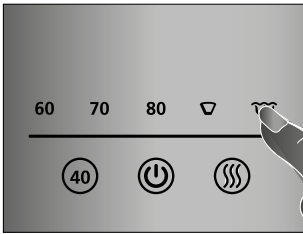




- Geef ca. 200 ml water in de waterkoker of vul het water tot de  markering



- Plaats de waterkoker op het basisstation.

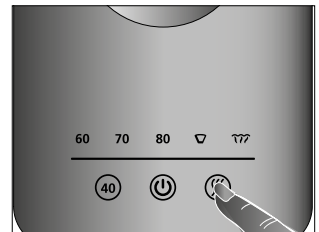
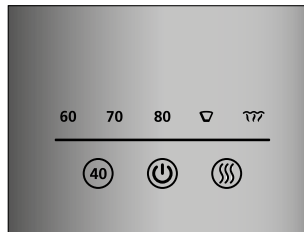
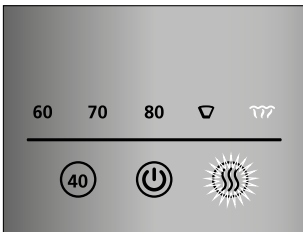
- Verwijder de speen en sluitring van het flesje.
- Plaats nu het mandje in de waterkoker.
- Plaats het flesje met de opening naar onderen in het mandje.





- Raak de  toets aan.
- Vervolgens  aanraken.
- De waterkoker kookt op.

### VOORZICHTIG

Opgelet - stoom komt uit de waterkoker vrij.



- Na beëindiging van het koken klinken 3 pieptonen en de  knippert.
- Als deze geheel uit is, is de verrichting voltooid.
- Raak weer de  aan.

- Pak het mandje aan de greep en verwijder het mandje met het flesje.
- U kunt nu de fopspeen en accessoires desinfecteren.
- Vaporiseer alles enkel zoals boven beschreven.

### BEVEILIGING TEGEN DROOGLOPEN EN OVERVERHITTING

#### BELANGRIJK!

- Let erop dat er altijd voldoende water in het apparaat is (de bodem dient bedekt te zijn) om een droog koken te voorkomen.

Dit apparaat is uitgerust met een beveiliging tegen droog koken en oververhitting. Indien het toch eens gebeurt dat u het apparaat zonder water of met te weinig

water heeft bedreven dan schakelt het apparaat uit. Wacht een kort moment tot het apparaat is afgekoeld. Vul het apparaat met water en ga gewoon door.

## **REINIGING BUITEN**

### **VOORZICHTIG**

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht voordat u begint het apparaat te reinigen:

- Schakel het apparaat vóór de reiniging uit en trek de stekker uit de contactdoos.
- Laat het apparaat vóór elke reiniging afkoelen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- Hardnekkige vervuiling niet met een hard voorwerp afkrabben.
- Doe het apparaat of het basisstation niet in de vaatwasmachine en houd het ook niet onder stromend water.

Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek. Bij sterke vervuiling kan een zacht reinigingsmiddel worden gebruikt.

## **ONTKALKEN / REINIGING BINNEN**

Afhankelijk van de hardheid van het water in uw regio zullen zich kalkafzettingen op de bodem en aan de binnenwand van het edelstalen reservoir vormen. Hoe harder het water hoe sneller worden kalkafzettingen gevormd. Deze zijn dan wel onbedenklijk maar kunnen toch de capaciteit van uw apparaat benadelen.

**Wacht niet al te lang omdat zich anders te veel kalk kan vormen en het ontkalkingsmiddel werkt niet meer. Een zodanig zelf veroorzaakt defect valt niet onder degarantie!**

Als u het apparaat regelmatig ontkalkt verhoogt dit de levensduur van uw apparaat. Gebruik voor het ontkalken uitsluitend de Graef-ontkalkingstabletten, deze zijn op onze apparaten afgestemd. U kunt de ontkalkingstabletten via onze onlineshop via [haushalt.graef.de/shop](http://haushalt.graef.de/shop) onder artikel nr. 145618 verkrijgen. Bovendien zal het water vuil binnen het reservoir brengen, deze kan door regelmatig te ontkalken worden verwijderd.

### **Werkwijze:**

- Vul het apparaat voor driekwart met water.
- Kook dit op.
- Na het opkoken legt u een ontkalkingstablet erin.

**Indicatie:** Kook dit mengsel niet op.

- Laat het mengsel over nacht staan.
- Ledig het apparaat en spoel het meermaals met leidingwater.

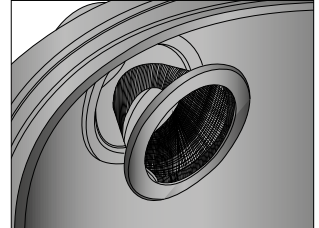
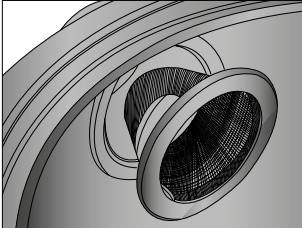
## **BELANGRIJK!**

Voor ontbrekende of onvoldoende ontkalking aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. In dit geval vervalt de garantie.

### **ONTNEMEN VAN EDELSTALEN KALKFILTER**

De uitneembare edelstalen kalkfilter voorkomt dat kalkafzettingen en vuildeeltjes uit het water worden gegoten. Voor de eenvoudige reiniging kunt u de edelstalen kalkfilter verwijderen.

- Ontneem de filter uit de afgekoelde waterkoker.



- Grijp met de vinger achter de zilveren ring van de filter en trek deze naar achteren weg.
- Reinig de kalkfilter onder stromend water.
- Om de kalkfilter weer in te zetten drukt u hem van binnen in de schenktuit.

### **ACCESSOIRES**

Verdere accessoires kunt u in onze onlineshop [haushalt.graef.de/shop](http://haushalt.graef.de/shop) of bij uw vakman bestellen.

Ontkalkingstabletten, 6 stuks

Artikel-nr. 145618



## **2 JAAR GARANTIE**

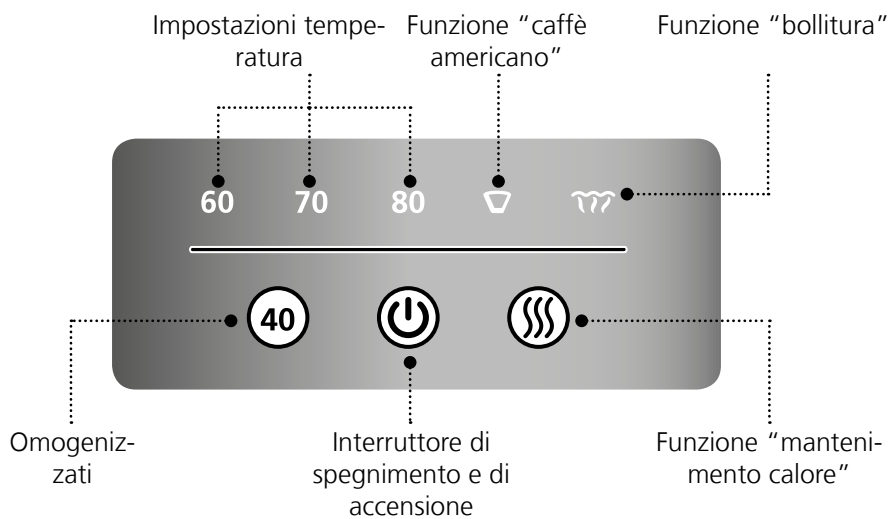
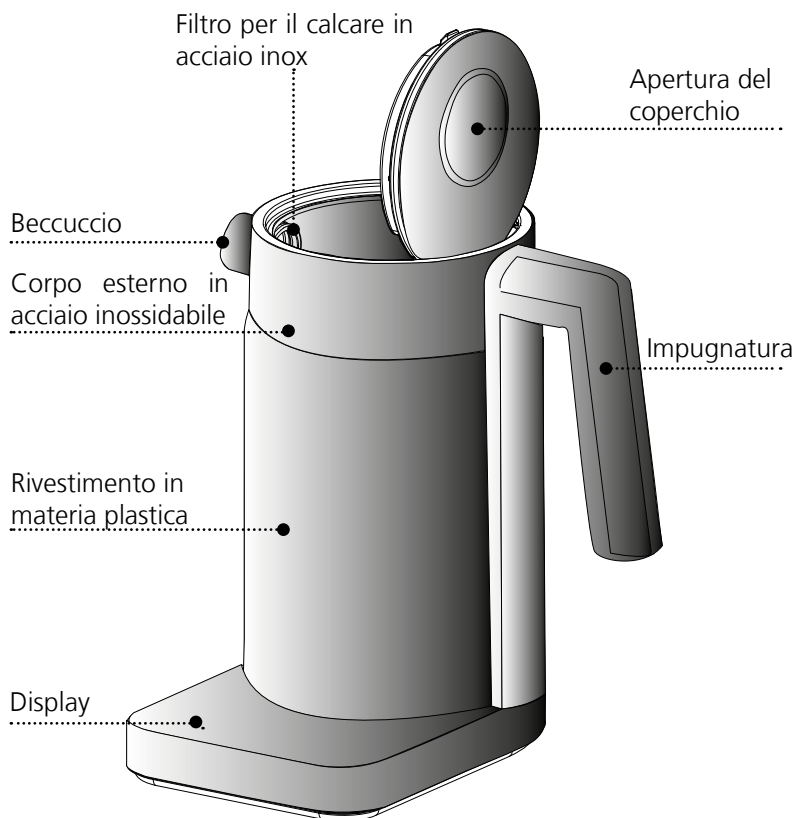
Voor dit product verlenen wij, beginnend vanaf de verkoopdatum, 24 maanden fabrieksgarantie op mankementen, die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 437 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Bovendien aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor schade door ontbrekende of onvoldoende ontkalking en onderhoud. In dit geval vervalt de garantie ook. Gebruik uitsluitend de originele Graef ontkalkings- en reinigingstabletten. Bovendien is transportschade, voorzover we niet ervoor verantwoordelijk zijn, van de garantie uitgesloten. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

## **INDICE**

Descrizione del prodotto .....	87
Prefazione.....	88
Informazioni relative a queste istruzioni per l'uso .....	88
Contrassegni di pericolo.....	88
Avvertenze generali per la sicurezza .....	89
Pericolo da corrente elettrica.....	90
Uso conforme .....	90
Limitazione della responsabilità .....	91
Dati tecnici.....	91
Assistenza clienti.....	92
Disimballare .....	92
Smaltimento dell'imballaggio .....	92
Smaltimento del dispositivo.....	92
Requisiti del punto di installazione .....	92
Allacciamento elettrico.....	93
Prima del primo utilizzo.....	93
Combinazione tasti .....	94
Messa in servizio .....	94
Utilizzo del bollitore .....	95
Funzione "mantenimento temperatura" .....	97
Riscaldamento di omogeneizzati e di biberon.....	98
Vaporizzazione del biberon, della tettarella e degli accessori.....	102
Protezione da funzionamento a secco e surriscaldamento .....	104
Pulizia esterna.....	104
Rimozione del calcare/pulizia interna.....	104
Rimozione del filtro per il calcare in acciaio inox .....	105
Accessori .....	105
Garanzia di 2 anni.....	106

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

DE  
EN  
FR  
NL  
IT



## **PREFAZIONE**

Gentile Cliente,

Acquistando questo bollitore ha fatto un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata.

Ringraziandola nuovamente per questo acquisto, le auguriamo il massimo successo nell'uso del suo nuovo bollitore Graef.

## **INFORMAZIONI RELATIVE A QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO**

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del bollitore (di seguito denominato "dispositivo") e contengono importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, l'uso conforme e la cura dello stesso.

Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo. Devono essere letti e rispettati da chiunque sia incaricato con la:

- Messa in servizio,
- Gestione,
- Risoluzione di disfunzioni e/o la
- Pulizia

del dispositivo.

Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprietario assieme al dispositivo stesso.

Queste istruzioni per l'uso non possono coprire tutti gli utilizzi possibili. Per qualsiasi ulteriore informazione o in caso di problemi che non venissero approfondite abbastanza in queste istruzioni per l'uso, vi preghiamo di rivolgervi al servizio clienti Graef oppure al vostro rivenditore.

## **CONTRASSEGNI DI PERICOLO**

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni di pericolo e le seguenti parole di segnalazione:

### **PERICOLO**

Questo contrassegno indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza dello stesso potrebbe causare gravi lesioni o condurre addirittura alla morte.

### **ATTENZIONE**

Questo contrassegno indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare danni a oggetti.



**IMPORTANTE!**

Questo contrassegno indica degli speciali consigli per l'utilizzo o delle informazioni particolarmente importanti!

**AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA**

Questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Tuttavia, l'uso improprio può provocare lesioni personali o danni materiali. Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti avvertenze per la sicurezza:

- Prima dell'uso, controllare attentamente se il contenitore del dispositivo, il cavo di collegamento o la spina di rete presentassero eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenza clienti di Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, persone senza esperienza e/o conoscenza premesso che siano controllati o siano stati istruiti circa l'uso sicuro del dispositivo e che hanno compreso i rischi che ne derivano. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere affidate ai bambini, a meno che abbiano 8 anni o più e siano sorvegliati.
- Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Il dispositivo non è destinato ad essere utilizzato mediante un timer esterno o un sistema di funzionamento remoto separato.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente afferrando la spina di rete e non il cavo di cavo di collegamento.
- Fare attenzione che il cavo della corrente non resti impigliato da nessuna parte causando la caduta del dispositivo.

- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.

## **PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA**

### **PERICOLO**

Pericolo da corrente elettrica!

Il contatto con cavi o componenti sotto tensione può essere fatale!

Seguite attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare il pericolo da corrente elettrica:

- Non utilizzare il dispositivo qualora il cavo di alimentazione o la presa elettrica presentassero dei difetti.
- Prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti Graef oppure da un esperto autorizzato.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione e si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provocare una scossa elettrica o addirittura la morte.

## **USO CONFORME**

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale. Utilizzare il bollitore esclusivamente in ambienti chiusi. Utilizzare il bollitore esclusivamente con dell'acqua fredda del rubinetto. Latte, bevande istantanee o gassate, vin brûlé, zuppe, ecc. si brucerebbero e danneggerebbero il dispositivo. Inoltre queste bevande potrebbero straripare causando lesioni e danni.

Questo dispositivo è progettato per un uso domestico o per ambienti simili come per esempio

- le cucine per il personale di uffici o negozi;
- le proprietà agricole;
- gli hotel, motel o altre strutture alberghiere, da mettere a libera disposizione degli ospiti;
- i bed & breakfast,

### **IMPORTANTE!**

- Dispositivo progettato solamente per uso domestico!

Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme.

**ATTENZIONE**

Pericolo da uso improprio!

In caso di un utilizzo non corretto e/o diverso dall'uso conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme.

L'utente si assume ogni rischio.

**LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ**

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione di stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acquisita fino ad oggi.




Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso
- L'uso non conforme
- Le riparazioni non idonee
- Le alterazioni tecniche
- L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni vengono effettuare al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

**DATI TECNICI**

<b>GRAEF.</b>	
Art-Nr.: WK 501	
220 V - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
1850 Watt - 2200 Watt	
Gebr. Graef GmbH & Co. KG	
Donnerfeld 6	
D-59757 Arnsberg	
	
	

<b>GRAEF.</b>	
Art-Nr.: WK 502	
220 V - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
1850 Watt - 2200 Watt	
Gebr. Graef GmbH & Co. KG	
Donnerfeld 6	
D-59757 Arnsberg	
	
	

## **ASSISTENZA CLIENTI**

Se il vostro dispositivo Graef si dovesse danneggiare, siete pregati di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932-9703688 oppure tramite e-mail all'indirizzo [service@graef.de](mailto:service@graef.de)

### ***IMPORTANTE!***

Se possibile, conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

## **DISIMBALLARE**

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Togliere eventuali adesivi dal dispositivo (non togliere la targhetta del modello).



## **SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO**

L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in base alle loro caratteristiche ecocompatibili e tecniche di smaltimento e sono dunque riciclabili.

Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite il materiale dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".

### ***IMPORTANTE!***

Se possibile, conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.



## **SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO**

Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, rappresentano un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di competenza.

## **REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE**

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Il dispositivo dovrà essere collocato su una base solida, piana, orizzontale, anti-

scivolo e con una portata sufficiente.

- Assicurarsi che il dispositivo non possa cadere.
- Scegliere un punto di installazione tale che i bambini non possano toccare la superficie calda del dispositivo o il cavo di alimentazione.
- Non posizionare il bollitore o la sua base su o nei pressi di superfici calde, come per esempio dei piani cottura.
- Non utilizzare mai il dispositivo in esterno e conservarlo sempre in un posto asciutto.
- Il dispositivo non è progettato per il montaggio a parete o in un armadio a muro.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter estrarre facilmente il cavo di rete in caso di emergenza.

### **ATTENZIONE**

- Il vapore acqueo prodotto dal dispositivo in funzione, potrebbe danneggiare carta da parati, pensili, lampade sottopensili, ecc... Per questo motivo si prega di rivolgere il beccuccio dalla parte opposta di pareti e mobili.
- Il vapore acqueo caldo potrebbe causare ustioni.

### **ALLACCIAMENTO ELETTRICO**










Per un funzionamento sicuro e senza errori, durante il collegamento elettrico del dispositivo è necessario osservare quanto segue:

- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo. In caso di dubbi, chiedere ad un elettricista.
- La presa di corrente deve essere protetta da almeno un fusibile da 10A.
- Prestare particolare attenzione che il cavo dell'alimentazione sia intatto e non venga condotto sopra superfici calde o bordi taglienti.
- Il cavo di collegamento non deve essere tirato.
- La sicurezza elettrica del dispositivo è garantita solamente nel momento in cui lo stesso sia collegato ad un sistema con conduttura di terra conformemente installato. L'uso di una presa di corrente senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbi, far fare una verifica sull'impianto domestico a un elettricista specializzato. Il produttore non si assume responsabilità alcuna per danni causati da un conduttore di terra mancante o aperto.

### **PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO**

Riempire il dispositivo con dell'acqua fredda del rubinetto e portarla a ebollizione per pulire il dispositivo. Per motivi igienici gettare poi via l'acqua.

## COMBINAZIONE TASTI

Combinazione	Spiegazione
60 + 	mantenere la temperatura di 60 °C per ca. 30 minuti
70 + 	mantenere la temperatura di 70 °C per ca. 30 minuti
80 + 	mantenere la temperatura di 80 °C per ca. 30 minuti
 + 	Mantenere la temperatura dell'acqua da versare per preparare del caffè americano per ca. 30 minuti
 + 	Riscaldare degli omogenizzati
 + 	<b>Solo per disinfettare biberon e accessori. Questa procedura dura ca. 4 minuti.</b>

## MESSA IN SERVIZIO

### IMPORTANTE!

Se c'è dell'acqua sul display, questo non funziona. Fare sempre attenzione che il display sia asciutto.

### ATTENZIONE

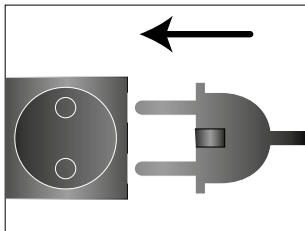
Seguire attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare pericoli e danni a oggetti:

- Non riempire il bollitore con acqua oltre il segno del livello massimo. Un eventuale straripamento potrebbe causare delle lesioni.
- *Sono escluse da questa regola le temperature di 40 °C e 60 °C. Con queste temperature è ammesso superare il segno del livello massimo.*
- Evitare contatti con la parete esterna del dispositivo che può diventare molto calda.
- Pericolo di ustione a causa della fuoriuscita di vapore.
- Afferrare il dispositivo utilizzando esclusivamente l'apposita impugnatura.
- Accendere il dispositivo solo dopo aver aggiunto l'acqua. Si prega di utilizzare esclusivamente acqua fredda del rubinetto.
- Fare attenzione che il dispositivo venga utilizzato solo unitamente alla base in dotazione. Non usare mai la base del bollitore per altri scopi.

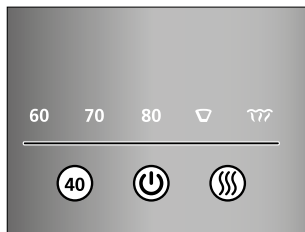
## UTILIZZO DEL BOLLITORE



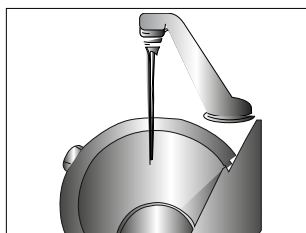
Prendere la base del bollitore e svolgere il cavo il più possibile.



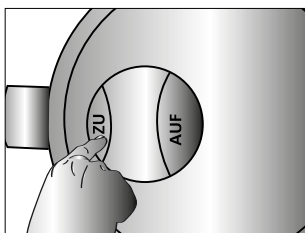
- Inserire la spina nella presa di corrente.



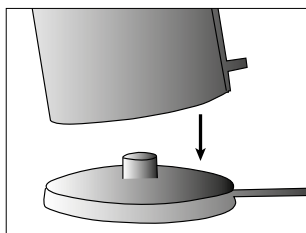
- La relativa voce si illuminerà sul display per spegnersi immediatamente dopo.



- Riempire il bollitore con al massimo 1 litro di acqua. Non superare questo segno. L'acqua strariperebbe durante l'ebollizione.



- Premere "ZU" (CHIUDI), per chiudere il coperchio.



- Posizionare il bollitore sulla sua base.

### IMPORTANTE!

Usare il bollitore solo con il coperchio chiuso, altrimenti non si spegne. L'unica eccezione è il riscaldamento di omogeneizzati o la vaporizzazione di biberon: in questi casi il coperchio deve restare aperto.

### ATTENZIONE

Fare attenzione a non superare il segno del livello massimo di riempimento presente all'interno. Riempire il dispositivo in modo tale che il livello dell'acqua si trovi tra la linea d'indicazione minima e massima. L'acqua calda che straripa a causa dell'ebollizione può causare ustioni o scottature.

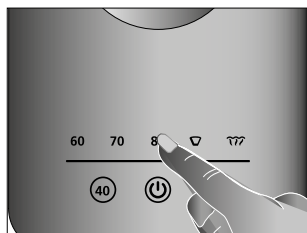
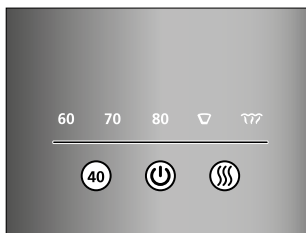
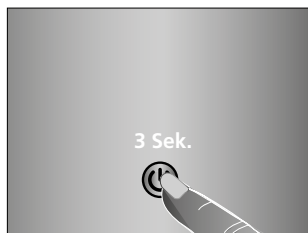
DE


EN




FR

NL

IT

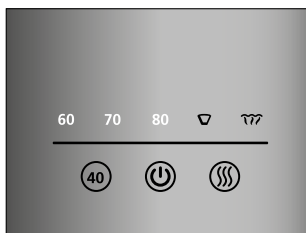
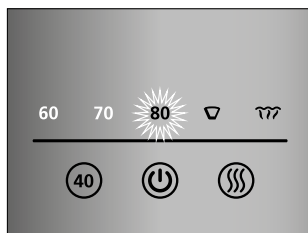


- Toccare il pulsante di accensione e spegnimento  per ca. 3 secondi.
- La relativa voce si illuminerà sul display.
- Scegliere la temperatura desiderata toccando gli appositi tasti.

Selezione della temperatura	Ideale per:
	tutti i tè neri e i tè alle erbe o ai frutti
	il caffè americano fatto a mano
80	80 °C per tutti i tipi di tè verdi e di bevande istantanee
70	70 °C per tè verdi o bianchi
60	60 °C per tè verdi giapponesi
	per omogenizzati

### IMPORTANTE!


Qualora la temperatura desiderata non fosse ancora stata raggiunta, la stessa può essere modificata durante il processo di riscaldamento.



- La temperatura raggiunta si illumina, la temperatura desiderata lampeggia.
- Una volta raggiunta la temperatura desiderata, questa si illuminerà e il dispositivo emetterà 3 brevi suoni acustici.




**IMPORTANTE!**


Sollevando il bollitore dalla sua base, si spegne l'illuminazione del display ma il dispositivo non è ancora spento. Riposizionando il bollitore sulla sua base, il display si illuminerà nuovamente. Toccare il pulsante di accensione e spegnimento  per ca. 3 secondi per spegnere il dispositivo. Nel caso si dovesse scordare questo accorgimento, il dispositivo si spegne automaticamente dopo ca. 30 minuti.

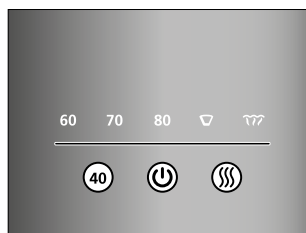
**Avvertenza:** Se si vuole, è possibile portare di nuovo l'acqua a ebollizione premendo nuovamente il pulsante di accensione-spegnimento. Aspettare però 30 secondi, dopo che il dispositivo si è spento automaticamente.

**FUNZIONE "MANTENIMENTO TEMPERATURA"** 

Avete la possibilità di mantenere la temperatura desiderata (tranne la temperatura ) per ca. 30 minuti.



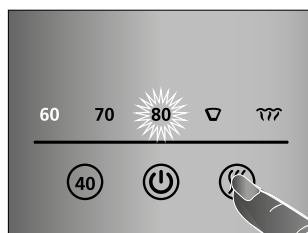
- Toccare il pulsante di accensione e spegnimento  per ca. 3 secondi.




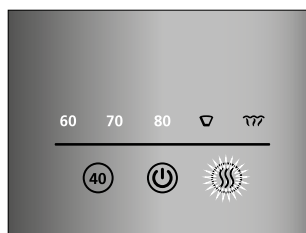
- Il display si accende.




- Selezionare la temperatura desiderata.



- Toccare poi il tasto  "mantenimento temperatura".

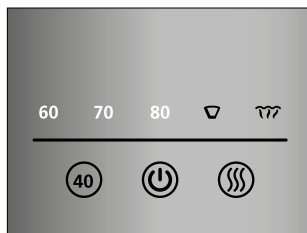



- Una volta raggiunta la temperatura desiderata, il tasto si illuminerà e il dispositivo emetterà 3 brevi suoni acustici.
- Il tasto  "mantenimento temperatura" adesso lampeggia.


## IMPORTANTE!

Il dispositivo ogni tanto si riattiva per raggiungere nuovamente la temperatura desiderata.

Il bollitore può essere sollevato dalla sua base durante il processo di mantenimento di calore. Non appena il bollitore verrà riposizionare sulla sua base, continuerà a mantenere la temperatura preimpostata.



- Quando il  tasto “mantenimento temperatura” non lampeggerà più, la procedura sarà finita.

**Avvertenza:** Toccando il  tasto “mantenimento temperatura”, si può interrompere anticipatamente la procedura in qualsiasi momento.

## RISCALDAMENTO DI OMOGENEIZZATI E DI BIBERON

### IMPORTANTE!



L'omogenizzato viene portato a ca. 36 - 38 °C!

## Barattolino di vetro per omogeneizzati

### IMPORTANTE!

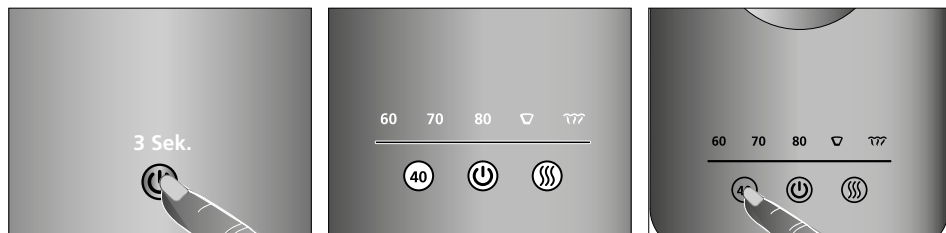
Il barattolini di vetro per omogeneizzati dovrebbero sempre essere a temperatura ambiente.

- Versare dell'acqua fredda nel bollitore.

Dimensione del barattolino	Quantità d'acqua	Segno
Barattolo piccolo: 125 g - alto 7,5 cm	ca. 800 ml	
Barattolino largo: 250 g - alto 10 cm	ca. 950 ml	
Barattolino alto: 250 g - alto 12 cm	ca. 1200 ml	Oltre il segno MAX

**Nota:** le indicazioni summenzionato sono solamente dei valori indicativi. Dovrebbe esserci sempre almeno così tanta acqua nel bollitore, che il livello della stessa raggiunga almeno la parte inferiore del coperchio del barattolino.

- Svitare il coperchio e posizionare il barattolino nel cestello.
- Inserire adesso il cestello nel bollitore.



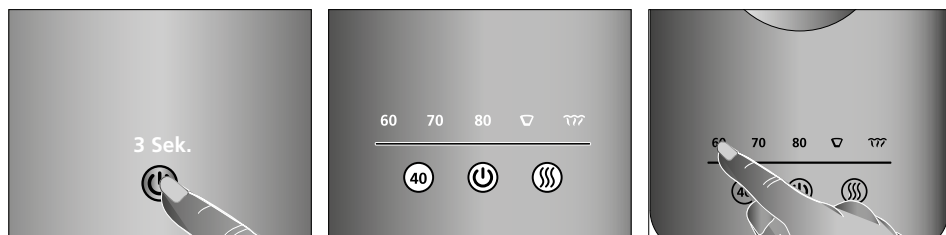
- Toccare il pulsante di accensione e spegnimento (power icon) per ca. 3 secondi.
- Il display si accende.
- Toccare il tasto (40) e poi il tasto (wavy line icon) "mantenimento temperatura".
- Per riscaldare il barattolino ci vorranno ca. 30 minuti.
- Una volta completata la procedura, il bollitore emetterà 3 brevi suoni acustici e il tasto (wavy line icon) "mantenimento temperatura" smetterà di lampeggiare.
- Prelevare il cestello con il barattolino dal bollitore.
- Alla fine mescolare bene la pappa dentro al barattolino in modo da distribuire equamente il calore.

## Preparazione rapida

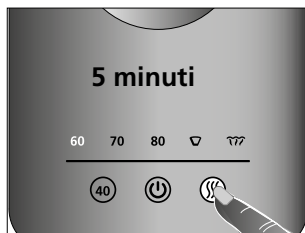
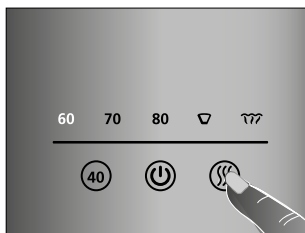
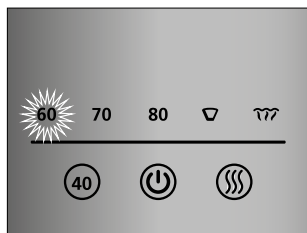
Nel caso qualche volta si avesse fretta, è possibile utilizzare anche la temperatura di 60 °C per riscaldare le pappe.

### IMPORTANTE!

In questo caso è molto importante restare vicino al bollitore per tenere sotto controllo la procedura stando attenti che il barattolino non venga riscaldato troppo a lungo. Si necessita di un timer o simili.



- Toccare il pulsante di accensione e spegnimento (power icon) per ca. 3 secondi.
- Il display si accende.
- Toccare il tasto 60 °C.



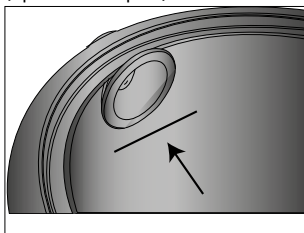
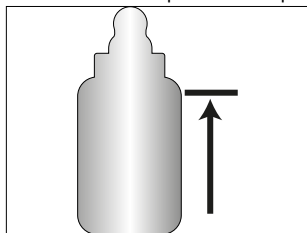
- Il dispositivo riscalda.
- Una volta raggiunti i 60 °C, toccare il tasto di mantenimento di calore.
- Con l'ausilio di un timer o simili, interrompere la procedura di mantenimento di calore dopo massimo 5 minuti.
- Afferrare il cestello per il manico e prelevarlo con il barattolino dal bollitore.
- Alla fine mescolare bene la pappa dentro al barattolino in modo da distribuire equamente il calore.

### IMPORTANTE!

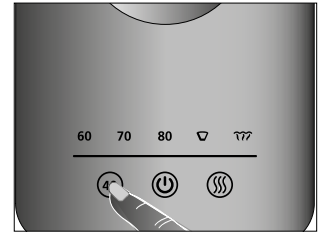
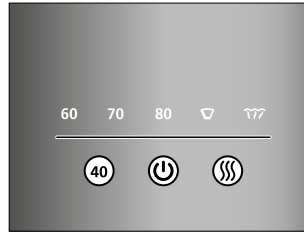
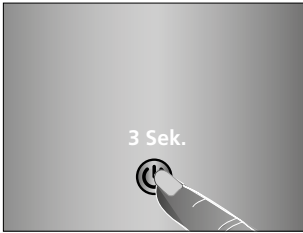
Prima di dar da mangiare al bambino, controllare sempre che la pappa abbia una temperatura ottimale e che non sia troppo calda.





## Biberon

- Preparare il biberon.
- Posizionare il biberon nel cestello e inserire il tutto nel bollitore.
- Versare l'acqua nel dispositivo utilizzando, per esempio, un misurino.



- In caso di una bottiglia piccola, versare solamente così tanta acqua nel bollitore finché il livello non si trovi a ca. 15 mm sotto al bordo della bottiglietta.
- In caso di una bottiglia grande, versare solamente così tanta acqua finché il livello della stessa non raggiunga la parte inferiore del beccuccio.



- Toccare il pulsante di accensione e spegnimento  per ca. 3 secondi.
- Il display si accende.
- Toccare il tasto  e poi il tasto  "mantenimento temperatura".
- Per riscaldare il biberon ci vorranno ca. 30 minuti.
- Una volta completata la procedura, il bollitore emetterà 3 brevi suoni acustici e il tasto  "mantenimento temperatura" smetterà di lampeggiare.
- Afferrare il cestello per il manico e prelevarlo con il biberon dal bollitore.

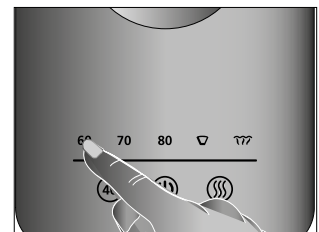
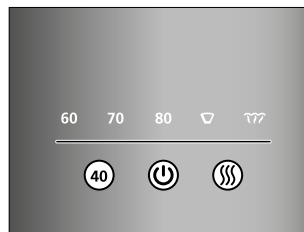
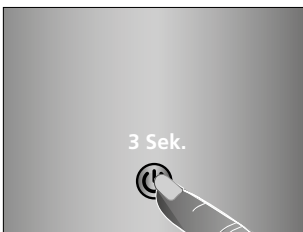
## Preparazione rapida


Nel caso qualche volta si avesse fretta, è possibile utilizzare anche la seguente temperatura per riscaldare le pappe.

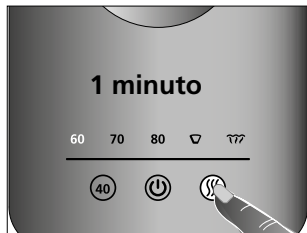
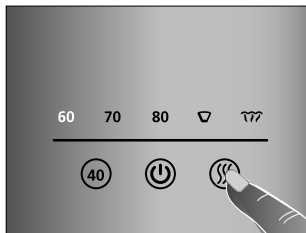
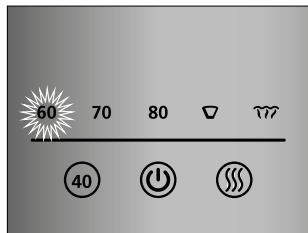
### IMPORTANTE!

In questo caso è molto importante restare vicino al bollitore per tenere sotto controllo la procedura stando attenti che il biberon non venga riscaldato troppo a lungo.

Si necessita di un timer o simili.



- Toccare il pulsante di accensione e spegnimento  per ca. 3 secondi.
- Il display si accende.
- Toccare il tasto 60 °C.



- Il dispositivo riscalda.
- Una volta raggiunti i 60 °C, toccare il tasto di mantenimento di calore.
- Con l'ausilio di un timer o simili, interrompere la procedura di mantenimento di calore dopo ca. 1 minuto.
- Afferrare il cestello per il manico e prelevarlo con il biberon dal bollitore.

### IMPORTANTE!

Prima di dar da mangiare al bambino, controllare sempre che la pappa abbia una temperatura ottimale e che non sia troppo calda.

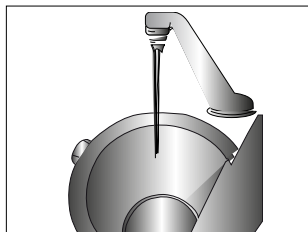
## VAPORIZZAZIONE DEL BIBERON, DELLA TETTARELLA E DEGLI ACCESSORI


Con questo bollitore si ha altresì la possibilità di vaporizzare il biberon, la tettarella e gli accessori. È molto importante per i neonati utilizzare biberon, tettarelle e accessori liberi da germi. I neonati inizialmente non hanno abbastanza difese immunitarie per proteggersi da eventuali agenti patogeni.

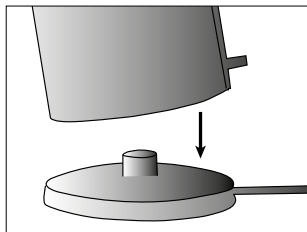
Con l'aiuto del vapore, è possibile vaporizzare qualsiasi biberon, tettarella o accessorio. La temperatura raggiunta disinfetta in maniera rapida e sicura tutti gli elementi. Il biberon, la tettarella e gli accessori entrano in contatto unicamente con il vapore. La procedura dura ca. 4 minuti.

Prima di vaporizzare il biberon, pulire bene tutti gli elementi e assicurarsi che non vi siano resti di cibo.

**Avvertenza: Consigliamo di effettuare la vaporizzazione poco prima della preparazione della pappa.**

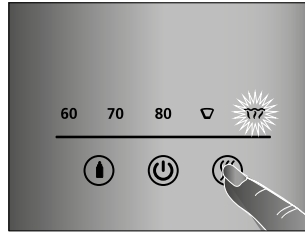
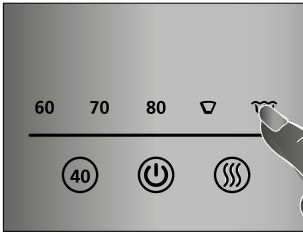


- Versare ca. 200 ml d'acqua nel bollitore oppure riempitelo fino al segno .



- Posizionare il bollitore sulla sua base.

- Rimuovere la tettarella e l'anello di guarnizione dal biberon.
- Inserire adesso il cestello nel bollitore.
- Posizionare la bottiglietta del biberon con l'apertura rivolta verso il basso nel cestello.

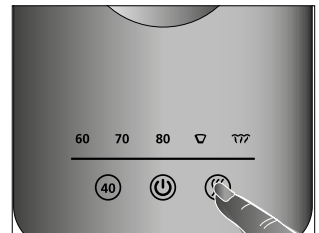
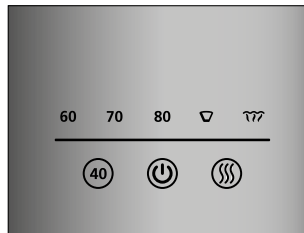
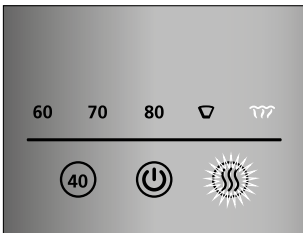




- Toccare il tasto .
- Toccare adesso il .

- Il dispositivo porterà ad ebollizione l'acqua.

### ATTENZIONE

Del vapore acqueo fuoriuscirà dal bollitore.



- Una volta completata la procedura di ebollizione, il bollitore emetterà 3 brevi suoni acustici e il tasto  lampeggerà continuamente.
- Nel momento in cui la spia luminosa si spegnerà, la procedura sarà conclusa.
- Toccare nuovamente il .
- Afferrare il cestello per il manico e prelevarlo con il biberon dal bollitore.
- Adesso è possibile disinfettare anche la tettarella e gli altri accessori.
- Vaporizzare ogni elemento singolarmente come sopra descritto.

## **PROTEZIONE DA FUNZIONAMENTO A SECCO E SURRISCALDAMENTO**

### **IMPORTANTE!**

- Fare attenzione che vi sia sempre acqua a sufficienza nel dispositivo (il fondo deve essere coperto) per evitare la bollitura a secco.

Questo dispositivo è munito di un dispositivo di protezione dal funzionamento a secco e dal surriscaldamento. Nel caso il dispositivo venga messo in funzione senza o con troppa poca acqua, lo stesso si spegnerà automaticamente. Attendere un attimo finché il dispositivo si è raffreddato. Riempire il dispositivo con acqua e procedere come di abitudine.

## **PULIZIA ESTERNA**

### **ATTENZIONE**

Prima di iniziare a pulire il dispositivo, osservare attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza:

- Spegnerne sempre il dispositivo prima della pulizia e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa.
- Prima di qualsiasi pulizia, lasciare raffreddare il dispositivo.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi e solventi.
- Non grattare con oggetti duri per rimuovere lo sporco ostinato.
- Non lavare il dispositivo o la sua base in lavastoviglie e non tenerli sotto l'acqua corrente.

Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e morbido. In caso di sporco tenace è possibile usare un detergente delicato.

## **RIMOZIONE DEL CALCARE/PULIZIA INTERNA**

Indipendentemente dal grado di durezza dell'acqua della vostra zona, con il tempo si formano dei depositi calcarei sul fondo e sulla parete interna del contenitore in acciaio inox. Più l'acqua è dura, più in fretta si formano i depositi di calcare. E' vero che sono innocui, però possono pregiudicare le prestazioni del dispositivo.

**Non lasciar trascorrere troppo tempo, altrimenti si può formare troppo calcare e il decalcificante non funziona più. Questo tipo di difetto autoprovocato non è coperto da garanzia!**

Se si decalcifica regolarmente il dispositivo, aumenta la durata di vita dello stesso. Per decalcificare usare esclusivamente le pastiglie decalcificanti Graef, che sono studiate per i nostri dispositivi. Potete acquistare le pastiglie decalcificanti presso il nostro negozio online su [haushalt.graef.de/shop](http://haushalt.graef.de/shop) con il N. di articolo 145618. Inoltre con l'acqua si verificano spesso accumuli di sporco all'interno del contenitore, che possono essere rimossi decalcificando regolarmente.



**Procedimento:**

- Riempire il dispositivo con acqua per tre quarti.
  - Portarla a ebollizione.
  - Terminato il processo di bollitura inserire una pastiglia decalcificante.
- Avvertenza:** Non portare questa miscela a ebollizione.
- Lasciare a riposo la miscela per una notte.
  - Svuotare il dispositivo e sciacquarlo più volte con l'acqua del rubinetto.

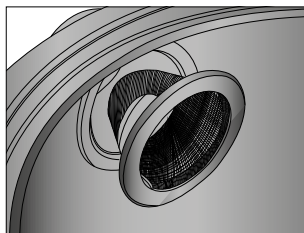
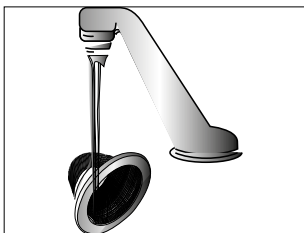
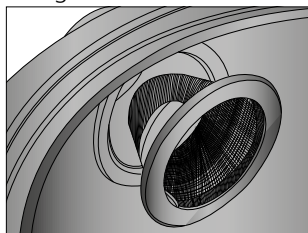
**IMPORTANTE!**

Non rispondiamo in alcun modo per la decalcificazione omessa o insufficiente. In questo caso la garanzia decade.

**RIMOZIONE DEL FILTRO PER IL CALCARE IN ACCIAIO INOX**

Il filtro per il calcare in acciaio inox estraibile impedisce che i depositi di calcio e le particelle di sporco finiscano nell'acqua. Per facilitare la pulizia è possibile rimuovere il filtro per il calcare in acciaio inox.

- Togliere il filtro a bollitore freddo.



- Afferrare con un dito l'anello argentato del filtro e sfilatelo verso la parte posteriore.
- Pulire il filtro per il calcare sotto l'acqua corrente.
- Per reinserirlo premere il filtro per il calcare dall'interno nello scario.

**ACCESSORI**

È possibile ordinare ulteriori accessori dal nostro online-shop [haushalt.graef.de/shop](http://haushalt.graef.de/shop) oppure tramite il vostro rivenditore.

Pastiglie decalcificanti, 6 pezzi  
Articolo N. 145618



## **GARANZIA DI 2 ANNI**

Per questo prodotto offriamo una garanzia del produttore di 24 mesi, a partire dalla data di vendita, per imperfezioni riconducibili a difetti di produzione e del materiale. I vostri diritti di garanzia legali previsti al § 437 e segg. BGB non vengono toccati da questa norma. La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento improprio, come i difetti che influiscono sul funzionamento o il valore del dispositivo solo in misura esigua. Non ci assumiamo inoltre alcuna responsabilità per danni dovuti a decalcificazione e cura omesse o insufficienti. Anche in questo caso la garanzia decade. Utilizzare esclusivamente le pastiglie decalcificanti e detergenti originali Graef. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni da trasporto, fin tanto che noi non ne siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, è escluso il diritto di garanzia. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.



## **2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG**

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend mit dem Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. Von der Gewährleistung nicht abgedeckt sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Verwendung entstanden sind, sowie Mängel, die die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Darüber hinaus übernehmen wir für Schäden durch fehlende oder unzureichende Entkalkung und Pflege keine Haftung. In diesem Fall erlischt die Gewährleistung ebenfalls. Verwenden Sie ausschließlich die Original-Graef-Entkalkungs- und -Reinigungstabletten. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir diese nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder einer unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

